叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 纽约的废奴狂热：一位来自巴尔的(abolition Fanaticism In New York Speech) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纽约的废奴狂热：一位来自巴尔的(Abolition Fanaticism in New York Speech)

第1/1页

[praɪs]	[sɪks]	[sents]	.
PRICE	**SIX**	**CENTS**	**.**
价格	六	分	.

价格六美分。

[ˌæbəˈlɪʃ(ə)n]
ABOLITION
废除

废除

[fəˈnætɪsɪzəm]
FANATICISM
狂热

狂热

[ɪn]	[njuː]	[jɔːk]	.
IN	**NEW**	**YORK**	**.**
在	新的	约克	.

在纽约。

[spiːtʃ]
SPEECH
演讲

演讲

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]
OF	**A**
的	一个

的

[ˈrʌnəweɪ]	[sleɪv]	[frɒm; frəm]	[ˈbɔːltɪmɔː(r)]	,
RUNAWAY	**SLAVE**	**FROM**	**BALTIMORE**	**,**
逃跑	奴隶	从	巴尔的摩	,

来自巴尔的摩的逃亡奴隶

[æt; ət]	[æn; ən]
AT	**AN**
在	一个

在

[ˌæbəˈlɪʃ(ə)n]	[ˈmiːtɪŋ]	[ɪn]	[njuː]	[jɔːk]	,
ABOLITION	**MEETING**	**IN**	**NEW**	**YORK**	**,**
废除	会议	在	新的	约克	,

纽约废奴集会

[held]	[meɪ]	-	,	-	.	-	.
HELD	**MAY**	**11**	**,**	**1847**	**.**	**1847**	**.**
握住	可能	-	,	-	.	-	.

1847年5月11日举行。

[fɔː(r); fə(r)]	[seɪl]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l]	[ˈeɪdʒənsiz]	.
FOR	**SALE**	**AT**	**ALL**	**THE**	**PERIODICAL**	**AGENCIES**	**.**
为了	销售	在	全部	这	期刊	机构	.

各大期刊社均有售。

['fleɪmɪŋ]
FLAMING
炽盛

炽盛

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [spiːtʃ]
ABOLITION SPEECH
废除 演讲

废除主义演讲

[dɪ'lɪvəd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [sleɪv] ,
DELIVERED BY THE RUNAWAY SLAVE ,
发表 经过 这 逃跑 奴隶 ,

由逃亡奴隶递送

['fredrɪk] ['dʌgləs] ,
FREDERICK DOUGLASS ,
弗雷德里克 道格拉斯 ,

弗雷德里克·道格拉斯

[æt; ət][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] ,
At the Anniversary of the American Anti - Slavery Society ,
在 这 周年纪念日 的 这 美国人 反对 - 奴隶制 社会 ,

在美国反奴隶制协会周年纪念日上，

[ɪn] [ðə; ði] ['tæbənækl] , [njuː] [jɔːk] , [meɪ] - , - .
IN THE TABERNACLE , NEW YORK , MAY 11 , 1847 .
在 这 圣幕 , 新的 约克 , 可能 - , - .

1847 年 5 月 11 日，纽约圣殿。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] [wɪl] [ʃəʊ] [tuː; tə] ['mɛərilændə] , [haʊ] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [sleɪv] [tɔːks] ,
The following Report will show to Marylanders , how a runaway slave talks ,
这 下列的 报告 将要 展示 到 马里兰州人 , 如何 一个 逃跑 奴隶 会谈 ,

以下报告将向马里兰州居民展示一个逃亡奴隶是如何说话的。

[wen] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
when he reaches the Abolition regions of the country .
什么时候 他 到达 这 废除 地区 的 这 国家 .

当他到达该国的废奴地区时。

[ðɪs] [prɪ'zʌmptɪv] ['niːgrəʊ][wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['lʌndən] [wɜːrldz] ['tempərəns]
This presumptive negro was even present at the London World's Temperance
这 推定 黑人 曾是 甚至 展示 在 这 伦敦 世界的 节制
[kən'venʃ(ə)n] , [lɑːst] [jɪə(r)] ;
Convention , last year ;
习俗 , 最后的 年 ;

这位自称黑人的男子去年甚至还出席了在伦敦举行的世界禁酒大会；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə] [prɪ'vent]
and in spite of all the efforts of the American Delegates to prevent
和 在 尽管如此 的 全部 这 努力 的 这 美国人 代表们 到 防止
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

尽管美国代表们竭尽全力阻止此事，

[hiː; hi] [pɑːm] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˌæbə'lɪʃ(ə)n]['bɒmbæst][ə'pɒn][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] - [p'ɜːsənz] !
he palmed off his Abolition bombast upon an audience of 7000 persons !
他 掌心 离开 他的 废除 夸夸其谈 之上 一个 观众 的 - 人 !

他向7000名听众大放厥词，宣扬废奴主义！

[ɒv; əv] [ðɪs] [haɪ] - ['hændɪd] ['meʒə(r)] [hiː; hi] [naʊ] [meɪks] [hɪz; ɪz] [bəʊst] [ɪn] [njuː] - [jɔːk] , [wʌn][ɒv; əv]
Of this high - handed measure he now makes his boast in New - York , one of
的 这 高的 - 递交 措施 他 现在 制作 他的 夸 在 新的 - 约克 , 一 的
[ðə; ði][hɒt] - [bedz][ɒv; əv][ˌæbəʊ'lɪʃənɪzəm] .
the hot - beds of Abolitionism .
这 热的 - 床 的 废奴主义 .

他现在在纽约——废奴主义的温床之一——大肆宣扬他采取的这种专横跋扈的措施。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪg'zæktli][æz; əz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] - [jɔːk] ['trɪbjuːn] .
The Report is given exactly as published in the New - York Tribune .
这 报告 是 给定 确切地 作为 已发布 在 这 新的 - 约克 论坛 .

本报告内容与《纽约论坛报》刊登的内容完全一致。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒments] .
The reader will make his own comments .
这 读者 将要 制作 他的 自己的 评论 .

读者可自行发表评论。

['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Mr . Douglass was introduced to the audience by Wm .
先生 . 道格拉斯 曾是 介绍 到 这 观众 经过 威廉 .

道格拉斯先生由威廉介绍给观众。

[lɔɪd] ['gærɪsn] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ,
Lloyd Garrison , Esq . , President of the American Anti - Slavery Society , and ,
劳埃德 驻军 , 先生 . , 总统 的 这 美国人 反对 - 奴隶制 社会 , 和 ,
[ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
upon taking the platform ,
之上 采取 这 平台 ,

美国反奴隶制协会主席劳埃德·加里森先生，在登上讲台后，

[wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ə'plɔːz] [baɪ][ðə; ði][vɑːst]
was greeted with enthusiastic and long - continued applause by the vast
曾是 问候 和 热情的 和 长的 - 持续 掌声 经过 这 广阔的
['kɒŋkɔːs] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['speɪʃəs] ['tæbənækl] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] .
concourse which filled the spacious Tabernacle to overflowing .
大厅 哪个 已填 这 宽敞 会幕 到 溢出 .

宽敞的圣殿里挤满了人，现场爆发出热烈而持久的掌声。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] , ['mɪstə(r)] . [diː] . [wɪð] , [æt; ət][fɜːst] , [ə; eɪ] [slaɪt]
As soon as the audience became silent , Mr . D . with , at first , a slight
作为 很快 作为 这 观众 成为 沉默的 , 先生 . D . 和 , 在 第一的 , 一个 轻微
[dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪm'bærəsmənt] ,
degree of embarrassment ,
程度 的 尴尬 ,

观众安静下来后，D先生起初略带尴尬地说道：

[ə'drest] [ðem; ðəm][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
addressed them as follows :
已解决 他们 作为 跟随 :

我对他们说了如下话：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
" I am very glad to be here .
" 我 是 非常 高兴的 到 是 这里 .

我很高兴来到这里。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [ˌænɪ'vɜːsəri] — [glæd] [ə'gen] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l]
I am very glad to be present at this Anniversary — glad again to mingle
我 是 非常 高兴的 到 是 展示 在 这 周年纪念日 — 高兴的 再次 到 交融
[maɪ] [vɔɪs] [wɪð] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ai][hæv; həv] [stʊd] [aɪ'dentɪfaɪd] ,
my voice with those with whom I have stood identified ,
我的 嗓音 和 那些 和 谁 我 有 站立 已识别 ,

我非常高兴能够出席这次周年纪念活动——很高兴再次与那些我一直以来都认同的人们一起发声。

[wɪð] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ai][hæv; həv] ['leɪbəd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['sev(ə)n] [j'iəz] ,
with those with whom I have labored , for the last seven years ,
和 那些 和 谁 我 有 辛勤劳作 , 为了 这 最后的 七 年 ,

与我一起辛勤工作了七年的人们，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ʌn'duːɪŋ] [ðə; ði] ['bəːdən] [ɒv; əv][maɪ] ['breðrən] , [ænd; ənd] ['heisən]
for the purpose of undoing the burdens of my brethren , and hastening
为了 这 目的 的 撤销 这 负担 的 我的 弟兄们 , 和 加速
[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
the day of their emancipation .
这 天 的 他们的 解放 .

为了减轻我兄弟们的负担，并加速他们获得解放的日子。

[ai][duː; də][nɒt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdiəns] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
I do not doubt but that a large portion of this audience will be disappointed
我 做 不是 怀疑 但 那 一个 大的 部分 的 这 观众 将要 是 失望的
,
,
,

我毫不怀疑，在场的大部分观众都会感到失望。

[bəuθ][baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [deɪ] [set] [fɔːθ] .
both by the manner and the matter of what I shall this day set forth .
两个都 经过 这 方式 和 这 事情 的 什么 我 将 这 天 放 前进 .

无论从方式还是内容上来说，我今天都要阐述这些内容。

[ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [ʌn'merɪtɪd] ['juːlədʒi] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
The extraordinary and unmerited eulogies which have been showered upon me ,
这 非凡的 和 不应得的 悼词 哪个 有 到过 淋浴 之上 我 ,
[hɪə(r)][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,
here and elsewhere ,
这里 和 别处 ,

这里和其他地方都涌现出大量非同寻常且名不副实的赞扬之词，

[hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] , [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] , [ai][kæn; kən]
have done much to create expectations which , I am well aware , I can
有 完毕 很多 到 创造 期望 哪个 , 我 是 出色地 意识到的 , 我 能
['nevə(r)] [həʊp] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] .
never hope to gratify .
绝不 希望 到 满足 .

我做了很多事，制造了许多期望，但我很清楚，我永远无法满足这些期望。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mæn] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['sleɪvəri] ,
I am here , a simple man , knowing what I have experienced in Slavery ,
我 是 这里 , 一个 简单的 男人 , 会心 什么 我 有 经验丰富的 在 奴隶制 ,

我在这里，只是一个普通人，但我深知自己在奴隶制下的经历。

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ] , [baɪ][ɔːl] ['krɪstʃən] [miːnz] ,
knowing it to be a bad system , and desiring , by all Christian means ,
会心 它 到 是 一个 坏的 系统 , 和 渴望 , 经过 全部 基督教 方法 ,
[tuː; tə] [siːk] [ɪts] [ˌəʊvə'θrəʊ] .
to seek its overthrow .
到 寻找 它是 推翻 .

明知这是一个糟糕的制度，并渴望通过一切基督教手段来推翻它。

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][hɪə(r)][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] [wɪð] [æn; ən] [ˈeləkwənt] [spiːtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd]
I am not here to please you with an eloquent speech , with a refined and
我 是 不是 这里 到 请 你 和 一个 雄辩 演讲 , 和 一个 精制 和
[ˈlɒdʒɪk(ə)l] [əˈdres] ,
logical address ,
逻辑 地址 ,

我来这里不是为了用华丽的辞藻、精炼而逻辑清晰的演讲来取悦你们，

[bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][ˈsəʊbə(r)] [truːðz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] [ˌəʊvəˈbɔːn] [wɪð] [ˈɡrætɪtjuːd]
but to speak to you the sober truths of a heart overborne with gratitude
但 到 说话 到 你 这 清醒 真相 的 一个 心 压倒 和 感激
[tuː; tə][ɡɒd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [lænd] ,
to God that we have in this land ,
到 上帝 那 我们 有 在 这 土地 ,

但是，我要向你们坦诚地讲述我们这片土地上，我们心中对上帝充满感恩之情的种种真相。

[kɜːst; ˈkɜːsɪd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [ˈsleɪvəri] ,
cursed as it is with Slavery ,
被诅咒的 作为 它 是 和 奴隶制 ,

它因奴隶制而蒙受诅咒，

[səʊ][ˈnəʊb(ə)l][ə; eɪ][bænd][tuː; tə][ˈsekənd][maɪ] [ˈefəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði]
so noble a band to second my efforts and the efforts of others in the
所以 高贵 一个 乐队 到 第二 我的 努力 和 这 努力 的 其他的 在 这
[ˈnəʊb(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [ʌnˈduːɪŋ] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ˈbɒndɪdʒ] ,
noble work of undoing the Yoke of Bondage ,
高贵 工作 的 撤销 这 轭 的 束缚 ,

如此高尚的乐队，支持我和其他人为解除奴役枷锁这项崇高事业所做的努力，真是令人敬佩。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈjuːniən][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ʌnˈfɔːtʃənətli]
with which the majority of the States of this Union are now unfortunately
和 哪个 这 多数 的 这 各州 的 这 联盟 是 现在 很遗憾
[kɜːst; ˈkɜːsɪd] .
cursed .
被诅咒的 .

不幸的是，美国大多数州现在都深受其害。

[sɪns] [ðə; ði][lɑːst][taɪm][ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz]
Since the last time I had the pleasure of mingling my voice with the voices
自从 这 最后的 时间 我 有 这 乐趣 的 混杂 我的 嗓音 和 这 声音
[ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ɒn] [ðɪs] [ˈplætfɔːm] ,
of my friends on this platform ,
的 我的 朋友们 在 这 平台 ,

自从上次我有幸在这个平台上与朋友们一起发声以来，

[ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈtraɪɪŋ] [ɪˈvents] [hæv; həv] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
many interesting and even trying events have occurred to me .
许多 有趣的 和 甚至 尝试 活动 有 发生 到 我 .

我经历了很多有趣甚至艰难的事情。

[ai][hæv; həv] [ɪkˈspɪəriənst] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [ˌeɪˈtiːn] [ɔː(r)] [ˈtwenti] [mʌnθs] , [ˈmeni] [ˈɪnsɪdənts] ,
I have experienced , within the last eighteen or twenty months , many incidents ,
我 有 经验丰富的 , 之内 这 最后的 十八 或者 二十 几个月 , 许多 事件 ,

在过去的十八到二十个月里，我经历了很多事件，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
all of which it would be interesting to communicate to you ;
全部 的 哪个 它 会 是 有趣的 到 交流 到 你 ;

所有这些都我很想跟你分享；

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
but many of these I shall be compelled to pass over at this time ,
但 许多 的 这些 我 将 是 被迫 到 经过 超过 在 这 时间 ,

但此时我不得不略过其中许多内容。

[ænd; ənd] [kən'faɪn] [maɪ] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd]
and confine my remarks to giving a general outline of the manner and
和 局限 我的 评论 到 给予 一个 一般的 大纲 的 这 方式 和
['spɪrɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [heild] [ə'brɔːd] ,
spirit with which I have been hailed abroad ,
精神 和 哪个 我 有 到过 赞誉 国外 ,

我的发言仅限于概括一下我在海外受到的欢迎方式和精神。

[ænd; ənd] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['djʊərɪŋ][maɪ] ['æbsəns]
and welcomed at the different places which I have visited during my absence
和 欢迎 在 这 不同的 地方 哪个 我 有 到访 期间 我的 缺席
[ɒv; əv] ['twenti] [mʌnθs] .
of twenty months .
的 二十 几个月 .

在我离开的二十个月里，我到访过的各个地方都受到了热情欢迎。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] , ['daʊtləs] , [ðæt] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn]['gəʊɪŋ][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] ,
You are aware , doubtless , that my object in going from this country ,
你 是 意识到的 , 毫无疑问 , 那 我的 目的 在 去 从 这 国家 ,

想必您也知道，我离开这个国家的目的是什么。

[wɒz; wəz][tuː; tə][get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə]
was to get beyond the reach of the clutch of the man who claimed to
曾是 到 得到 超过 这 抵达 的 这 离合器 的 这 男人 WHO 声称 到
[əʊn] [ˌem 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .
own me as his property .
自己的 我 作为 他的 财产 .

就是要摆脱那个声称拥有我所有权的男人的控制。

[ai][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [spent]
I had written a book giving a history of that portion of my life spent
我 有 书面 一个 书 给予 一个 历史 的 那 部分 的 我的 生活 花费
[ɪn][ðə; ði][gɔːl] [ænd; ənd] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
in the gall and bitterness and degradation of Slavery ,
在 这 瘿 和 苦味 和 降解 的 奴隶制 ,

我曾写过一本书，讲述了我生命中那段在奴隶制的苦难、痛苦和屈辱中度过的时光。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ai]['ɔːlsəʊ][aɪ'dentɪfaɪd][maɪ] [ə'presə] [æz; əz][ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm]
and in which I also identified my oppressors as the perpetrators of some
和 在 哪个 我 还 已识别 我的 压迫者 作为 这 犯罪者 的 一些
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'trəʊʃəs] [kraɪmz] .
of the most atrocious crimes .
的 这 最多 极其恶劣 犯罪 .

我也在其中指出，我的压迫者是某些最残暴罪行的实施者。

[ðɪs] [hæd; həd] ['diːpli] [ɪn'senst] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [stɜːd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm]
This had deeply incensed them against me , and stirred up within them
这 有 深 愤怒 他们 反对 我 , 和 搅拌 向上 之内 他们
[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
the purpose of revenge ,
这 目的 的 复仇 ,

这使他们对我深感愤怒，并在他们心中燃起了复仇的念头。

[ænd; ənd][maɪ] ['weərəbaʊts] ['biːɪŋ] [nəʊn] , [ai] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪf] [ai]

and my whereabouts being known , I believed it necessary for me , if I

和 我的 下落 存在 已知 ，我 相信 它 必要的 为了 我 ，如果 我

[wʊd] [prɪ'zɜːv] [maɪ] ['lɪbəti] ,

would preserve my liberty ,

会 保存 我的 自由 ，

由于我的行踪已被他人知晓，我认为为了保住自由，我必须这样做。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [maɪ] [ə'bəʊd] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [lænd] ,

to leave the shores of America , and take up my abode in some other land ,

到 离开 这 海岸 的 美国 ，和 拿 向上 我的 住所 在 一些 其他 土地 ，

离开美洲大陆，到别处定居。

[æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [maɪ] ['nærətɪv]

at least until the excitement occasioned by the publication of my Narrative

在 至少 直到 这 激动 引发 经过 这 发布 的 我的 叙述

[hæd; həd] [səb'said] .

had subsided .

有 平静下来 .

至少在我发表自述所引起的兴奋情绪消退之前是这样。

[ai] [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [mə'nɑːkɪkl] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌdemə'krætɪk] ['sleɪvəri] ,

I went to England , Monarchical England , to get rid of Democratic Slavery ,

我 去 到 英格兰 ，君主制 英格兰 ，到 得到 摆脱 的 民主 奴隶制 ，

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] ,

and I must confess that ,

和 我 必须 承认 那 ，

我去了英国，君主制的英国，是为了废除民主奴隶制，我必须承认，

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['θreʃhəʊld] , [ai] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs]

at the very threshold , I was satisfied that I had gone to the right place

在 这 非常 临界点 ，我 曾是 使满意 那 我 有 已消失 到 这 正确的 地方

.

.

.

踏入这道门槛的那一刻，我就确信自己来对了地方。

[seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] — [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] — [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒvəti] —

Say what you will of England — of the degradation — of the poverty —

说 什么 你 将要 的 英格兰 — 的 这 降解 — 的 这 贫困 —

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] — [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'preʃn]

and there is much of it there — say what you will of the oppression

和 那里 是 很多 的 它 那里 — 说 什么 你 将要 的 这 压迫

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

and suffering going on in England at this time ,

和 痛苦 去 在 在 英格兰 在 这 时间 ，

你可以随意评价英国——评价它的堕落——评价它的贫困——那里贫困现象十分普遍——你可以随意评价英国目前正在发生的压迫和苦难，

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪbəti] [ðeə(r)] — [ðeə(r)] [ɪz] ['friːdəm] [ðeə(r)] , [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

there is Liberty there — there is Freedom there , not only for the white man ,

那里 是 自由 那里 — 那里 是 自由 那里 ，不是 仅有的 为了 这 白色的 男人 ，

那里有自由——那里有自由，不仅仅是白人的自由。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blæk] [mæn] ['ɔːlsəʊ] .

but for the black man also .

但 为了 这 黑色的 男人 还 .

但对黑人来说也是如此。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ai] [stept] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The instant I stepped upon the shore , and looked into the faces of the
这 立即的 我 步 之上 这 支撑 , 和 看起来 进入 这 面孔 的 这
[kraʊd] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
crowd around me ,
人群 大约 我 ,

我踏上岸边的那一刻，环顾四周人群的面孔，

[ai] [sɔː] [ɪn] ['evri] [mæn] [ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [maɪ] ['mænhʊd] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['æbsəns] ,
I saw in every man a recognition of my manhood , and an absence ,
我 锯 在 每一个 男人 一个 认出 的 我的 男子气概 , 和 一个 缺席 ,

我从每个男人身上都看到了对我男子气概的认可，以及一种缺失。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['æbsəns] , [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [dɪs'gʌstɪŋ] [heɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
a perfect absence , of everything like that disgusting hate with which we are
一个 完美的 缺席 , 的 一切 喜欢 那 令人作呕 恨 和 哪个 我们 是
[pə'sjuːd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
pursued in this country .
追击 在 这 国家 .

完全没有，没有那种在这个国家里让我们遭受的令人作呕的仇恨。

[[tʃɪəz] .]
[Cheers .]
[干杯 .]

[干杯。]

[ai] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪn] ['eni] [mænz] [feɪs] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]
I looked around in vain to see in any man's face a token of the slightest
我 看起来 大约 在 徒劳 到 看 在 任何 男人的 脸 一个 令牌 的 这 丝毫
[ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] .
aversion to me on account of my complexion .
厌恶 到 我 在 帐户 的 我的 肤色 .

我环顾四周，徒劳地没有在任何一个男人的脸上看到一丝因为我的肤色而对我表现出的厌恶之情。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kæbmən] [dɪ'miːnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [men] ,
Even the cabmen demeaned themselves to me as they did to other men ,
甚至 这 出租车司机 贬低 他们自己 到 我 作为 他们 做过 到 其他 男人 ,

就连出租车司机都像对待其他男人一样，对我百般羞辱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [dɒgz] [ænd; ənd] [pɪgz] [ɒv; əv] [əʊld] ['ɪŋglənd] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] !
and the very dogs and pigs of old England treated me as a man !
和 这 非常 狗 和 猪 的 老的 英格兰 治疗 我 作为 一个 男人 !

就连英国古代的狗和猪都把我当人看待！

[ai] ['kænɒt] , [haʊ'evə(r)] , [maɪ] [frendz] , [dwel] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ænti] - ['predʒədɪs] ,
I cannot , however , my friends , dwell upon this anti - Prejudice ,
我 不能 , 然而 , 我的 朋友们 , 住 之上 这 反对 - 偏见 ,

然而，我的朋友们，我不能过多地纠缠于这种反偏见上。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['predʒədɪs] [ə'genst] ['kʌlə(r)] [ɪn]
or rather the many illustrations of the absence of Prejudice against Color in
或者 相当 这 许多 插图 的 这 缺席 的 偏见 反对 颜色 在
['ɪŋglənd] — [bʌt; bət] [wɪl] [prə'siːd] ,
England — but will proceed ,
英格兰 — 但 将要 继续 ,

或者更确切地说，有很多例子可以说明英国不存在肤色歧视——但我们将继续下去，

[æt; ət] [wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

立刻，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['djuːti][ɒv; əv] [ɪn'vəʊkɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [eɪd][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪmpəθi]

to defend the Right and Duty of invoking English aid and English sympathy

到 保卫 这 正确的 和 责任 的 调用 英语 援助 和 英语 同情

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] ,

for the overthrow of American Slavery ,

为了 这 推翻 的 美国人 奴隶制 ,

捍卫援引英国援助和同情来推翻美国奴隶制的权利和义务,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləd] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɔːwəd] [ɪn] ['evri] [wei] ,

for the education of Colored Americans , and to forward in every way ,

为了 这 教育 的 有色 美国人 , 和 到 向前 在 每一个 方式 ,

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ;

the interests of humanity ;

这 兴趣 的 人类 ;

为了美国有色人种的教育,并以各种方式促进人类的利益;

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)][eɪd][ɪn] [ˌəuvə'θrəuɪŋ]

inasmuch as the right of appealing to England for aid in overthrowing

因此 作为 这 正确的 的 上诉 到 英格兰 为了 援助 在 推翻

['sleɪvəri] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Slavery in this country ,

奴隶制 在 这 国家 ,

鉴于我国有权向英国寻求援助以推翻本国的奴隶制,

[hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] , [ɪn]['pʌblɪk] ['miːtiŋz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [pres] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

has been called in question , in public meetings and by the press , in this city .

有 到过 称为 在 问题 , 在 民众 会议 和 经过 这 按 , 在 这 城市 .

在这个城市,公众会议和媒体都对此事提出了质疑。

[ai] ['kænɒt] [ə'griː] [wɪð] [maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . ['gærɪsn] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd]

I cannot agree with my friend Mr . Garrison in relation to my love and

我 不能 同意 和 我的 朋友 先生 . 驻军 在 关系 到 我的 爱 和

[ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] .

attachment to this land .

依恋 到 这 土地 .

我无法认同我的朋友加里森先生对我在这片土地上的爱和依恋的看法。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] , [æz; əz] [sʌtʃ] ; [ai][hæv; həv][nəʊ]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

I have no love for America , as such ; I have no patriotism .

我 有 不 爱 为了 美国 , 作为 这样的 ; 我 有 不 爱国主义 .

我对美国本身没有爱慕之情;我没有爱国情怀。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['kʌntri] .

I have no country .

我 有 不 国家 .

我没有祖国。

[wɒt] ['kʌntri] [hæv; həv][ai] ?

What country have I ?

什么 国家 有 我 ?

我属于哪个国家?

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] — [duː; də] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː]

The Institutions of this country do not know me — do not recognize me

这 机构 的 这 国家 做 不是 知道 我 — 做 不是 认出 我

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

as a man .

作为 一个 男人 .

这个国家的机构不了解我——不把我当人看待。

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] , [ˈspəʊkən][ɒv; əv] , [ɪn][ˈeni][dəˈrekʃ(ə)n] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [ˈsleɪvəri][ræŋks] ,
I am not thought of , spoken of , in any direction , out of the Anti - Slavery ranks ,
我 是 不是 想法 的 ， 说 的 ， 在 任何 方向 ， 出去 的 这 反对 - 奴隶制 排名 ，

在反奴隶制阵营之外，没有人会想到我，也没有人会谈论我。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
as a man .
作为 一个 男人 .

作为一个男人。

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔː(r)][ˈspəʊkən][ɒv; əv] ,
I am not thought of or spoken of ,
我 是 不是 想法 的 或者 说 的 ，

人们不想起我，也不谈论我。

[ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈkrɪstʃən] [ˈsleɪvˌhəʊldə(r)] ,
except as a piece of property belonging to some Christian Slaveholder ,
除了 作为 一个 片 的 财产 属于 到 一些 基督教 奴隶主 ，

除非它是属于某个基督教奴隶主的财产，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [əˈlaɪk] [prəˈnaʊns] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃæt(ə)l] .
and all the Religious and Political Institutions of this Country alike pronounce me a Slave and a chattel .
和 全部 这 宗教 和 政治的 机构 的 这 国家 同样 发音 我 一个 奴隶 和 一个 动产 .

这个国家的所有宗教和政治机构都一致宣布我是奴隶和动产。

[naʊ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ðɪs] [ai] [ˈkænɒt] [hæv; həv][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] .
Now , in such a country as this I cannot have patriotism .
现在 ， 在 这样的 一个 国家 作为 这 我 不能 有 爱国主义 .

在这样的国家，我无法拥有爱国情怀。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [lɪŋks] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ðɪs] [lænd][ɪz][maɪ][ˈfæməli] ,
The only thing that links me to this land is my family ,
这 仅有的 事物 那 链接 我 到 这 土地 是 我的 家庭 ，

我与这片土地唯一的联系就是我的家人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈkɒnʃəsnəs] [ðæt] [hɪə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][θriː] , - ,
and the painful consciousness that here there are 3 , 000 ,
和 这 痛苦 意识 那 这里 那里 是 3 ， - ，

以及一种痛苦的意识，那就是这里有3000人，

- [ɒv; əv][maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈkriːtʃəz] [ˈɡrəʊnɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ˈaɪən][rɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [ˈdespətɪzəm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈvaɪzd] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ˌpændəˈməʊniəm] ,
000 of my fellow creatures groaning beneath the iron rod of the worst despotism that could be devised even in Pandemonium ,
- 的 我的 同伴 生物 呻吟 下面 这 铁 杆 的 这 最差 专制主义 那 可以 是 设计 甚至 在 混乱 ，

成千上万的同胞在最残酷的暴政铁杖下呻吟，这种暴政即使在万魔殿中也难以想象。

— [ðæt] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][men][ænd; ənd] [ˈbreðrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)][aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð] [ˌem ˈiː][baɪ][ðeə(r)][kəmˈplekʃ(ə)n] ,
— that here are men and brethren who are identified with me by their complexion ,
— 那 这里 是 男人 和 弟兄们 WHO 是 已识别 和 我 经过 他们的 肤色 ，

——这里有一些肤色与我相同的人，他们是弟兄，他们与我认同彼此的身份。

[aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][baɪ][ðeə(r)]['heɪtrɪd][ɒv; əv]['sleɪvəri] ,
identified with me by their hatred of Slavery ,
已识别 和 我 经过 他们的 仇恨 的 奴隶制 ,

他们因憎恨奴隶制而与我认同，

[aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][baɪ][ðeə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][ˌæspəˈeɪʃənz][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,
identified with me by their love and aspirations for Liberty ,
已识别 和 我 经过 他们的 爱 和 抱负 为了 自由 ,

他们因对自由的热爱和渴望而与我产生共鸣，

[aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [straɪps] [ə'pɒn][ðeə(r)] [bæks] , [ðeə(r)][ɪn'hjuːmən][rɔŋ, rɔːŋ][ænd; ənd]
identified with me by the stripes upon their backs , their inhuman wrongs and
已识别 和 我 经过 这 条纹 之上 他们的 背部 , 他们的 不人道 错误 和
['kruːəl] ['sʌfərɪŋz] .
cruel sufferings .
残忍的 苦难 .

他们背上的条纹、他们遭受的非人道罪行和残酷苦难，都让我感同身受。

[ðɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['əʊnli] , [ə'tætʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə]
This , and this only , attaches me to this land , and brings me here to
这 , 和 这 仅有的 , 附件 我 到 这 土地 , 和 带来 我 这里 到
[pliːd] [wɪð] [juː; jʊ] ,
plead with you ,
恳求 和 你 ,

只有这一点，也只有这一点，将我与这片土地联系在一起，并将我带到这里恳求你们。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsɪn'θrɔːlmənt] [ɒv; əv][maɪ] [ə'prest]
and with this country at large , for the disenthrallment of my oppressed
和 和 这 国家 在 大的 , 为了 这 解除奴役 的 我的 受压迫者
['kʌntrimən] ,
countrymen ,
同胞们 ,

并且为了整个国家，为了解放我受压迫的同胞，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wɪtʃ] [ɪz] ['krʌʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
and to overthrow this system of Slavery which is crushing them to the
和 到 推翻 这 系统 的 奴隶制 哪个 是 压碎 他们 到 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

推翻这个正在将他们压垮的奴隶制度。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [lʌv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [duːmz] [θriː] , - , - [ɒv; əv][maɪ] ['breðrən] ,
How can I love a country that dooms 3 , 000 , 000 of my brethren ,
如何 能 我 爱 一个 国家 那 末日 3 , - , - 的 我的 弟兄们 ,

我怎能爱一个让300万同胞丧命的国家?

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][maɪ] [əʊn] ['kɪndrəd] , [maɪ] [əʊn] ['brʌðəz] , [maɪ] [əʊn] ['sɪstəz] ,
some of them my own kindred , my own brothers , my own sisters ,
一些 的 他们 我的 自己的 亲属 , 我的 自己的 兄弟 , 我的 自己的 姐妹 ,

他们当中有些是我的亲人，我的兄弟姐妹，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['klæŋkɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
who are now clanking the chains of Slavery upon the plains of the South ,
WHO 是 现在 叮当作响 这 链条 的 奴隶制 之上 这 平原 的 这 南 ,

如今，奴隶们正将奴隶制的锁链铿锵地挂在南方平原上。

[huːz] [wɔːm] [blʌd] [ɪz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [fæt][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv]['meərilənd][ænd; ənd][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] ,
whose warm blood is now making fat the soil of Maryland and of Alabama ,
谁 温暖的 血 是 现在 制作 胖的 这 土壤 的 马里兰州 和 的 阿拉巴马州 ,

它们的温血正在滋养马里兰州和阿拉巴马州的土地，使之肥沃。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [huːz] [krʌʃt] ['spɪrɪt] [rəʊlz][ðə; ði] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə'preʃn] ,
and over whose crushed spirits rolls the dark shadow of Oppression ,
和 超过 谁 碎 烈酒 卷 这 黑暗的 阴影 的 压迫 ,

压迫的阴影笼罩着他们破碎的灵魂，

['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [fər'evə(r)][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [braɪt] [sʌn] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
shutting out and extinguishing forever the cheering rays of that bright Sun of Liberty ,
关闭 出去 和 熄灭 永远 这 欢呼 射线 的 那 明亮的 太阳 的 自由 ,

永远地将自由之光那令人振奋的光芒隔绝并熄灭。

['laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ɔːl] [gɑːdz] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] [hænd][ɒv; əv]['deɪəti; 'diːəti] [ɪt'self] ?
lighted in the souls of all God's children by the omnipotent hand of Deity itself ?
照明 在 这 灵魂 的 全部 神的 孩子们 经过 这 无所不能 手 的 神 本身 ?

是全能的神之手照亮了所有上帝儿女的灵魂吗?

[haʊ] [kæn; kən][ai] , [ai] [seɪ] , [lʌv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ðʌs] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
How can I , I say , love a country thus cursed ,
如何 能 我 , 我 说 , 爱 一个 国家 因此 被诅咒的 ,

我怎能爱上这样一个被诅咒的国家呢?

[ðʌs] [bɪ'djuːd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][maɪ] ['breðrən] ?
thus bedewed with the blood of my brethren ?
因此 露水 和 这 血 的 我的 弟兄们 ?

竟沾染了我兄弟们的鲜血?

[ə; eɪ] ['kʌntri] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
A Country , the Church of which , and the Government of which ,
一个 国家 , 这 教会 的 哪个 , 和 这 政府 的 哪个 ,

一个国家，其教会，以及其政府，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [pə'petʃueɪtɪŋ] [ðɪs] ['mɒnstrəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] [blʌd] ?
and the Constitution of which are in favor of supporting and perpetuating this monstrous system of injustice and blood ?
和 这 宪法 的 哪个 是 在 偏爱 的 支持 和 延续 这 滔天 系统 的 不公正 和 血 ?

而其宪法竟然支持并延续这种骇人听闻的不公正和血腥制度?

[ai][hæv; həv][nɒt] , [ai] ['kænɒt] [hæv; həv] , ['eni] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
I have not , I cannot have , any love for this country , as such , or for its Constitution .
我 有 不是 , 我 不能 有 , 任何 爱 为了 这 国家 , 作为 这样的 , 或者 为了 它是 宪法 .

我对这个国家本身，或者对它的宪法，没有，也不可能有任何爱。

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'θrəʊn] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ɪts][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['ʃivə] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] ,
I desire to see it overthrown as speedily as possible and its Constitution shivered in a thousand fragments ,
我 欲望 到 看 它 被推翻 作为 迅速地 作为 可能的 和 它是 宪法 瑟瑟发抖 在 一个 千 片段 ,

我希望它尽快被推翻，它的宪法被撕成碎片。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [faʊl] [kɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [naʊ] .
rather than this foul curse should continue to remain as now .
相当 比 这 犯规 诅咒 应该 继续 到 保持 作为 现在 .

而不是让这种邪恶的诅咒继续像现在这样存在下去。

[[his] [ænd; ənd] [tʃɪəz] .]
[Hisses and cheers .]
[嘶嘶声 和 干杯 .]

[嘘声和欢呼声]

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] , [maɪ] [frendz] , [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [maɪ'self] [ˌʌndə'stʊd] .
In all this , my friends , let me make myself understood .
在 全部 这 , 我的 朋友们 , 让 我 制作 我 理解 .

朋友们，请允许我把话说清楚。

[ai] [duː; də] [nɒt] [heɪt] [ə'merɪkə] [æz; əz] [ə'genst] ['ɪŋglənd] , [ɔː(r)] [ə'genst] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɔː(r)] [lænd] .
I do not hate America as against England , or against any other country or land .
我 做 不是 恨 美国 作为 反对 英格兰 , 或者 反对 任何 其他 国家 或者 土地 .

我并不像憎恨英国那样憎恨美国，也不像憎恨任何其他国家或地区那样憎恨美国。

[ai] [lʌv] [hjuː'mænəti] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gləʊb] .
I love Humanity all over the globe .
我 爱 人类 全部 超过 这 地球 .

我热爱全世界的人类。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] ['raɪtʃəsnəs] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
I am anxious to see Righteousness prevail in all directions .
我 是 焦虑的 到 看 义 占上风 在 全部 方向 .

我渴望看到正义在各个方面都得到彰显。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] ['sleɪvəri] [ˌəʊvə'θrəʊn] [hɪə(r)] ; [bʌt; bət] ,
I am anxious to see Slavery overthrown here ; but ,
我 是 焦虑的 到 看 奴隶制 被推翻 这里 ; 但 ,

我渴望看到奴隶制在这里被废除；但是，

[ai] ['nevə(r)] [ə'piːld] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ɔː(r)] [dɪs'gʌst] ,
I never appealed to Englishmen in a manner calculated to awaken feelings of hatred or disgust ,
我 绝不 上诉 到 英国人 在 一个 方式 计算 到 觉醒 情怀 的 仇恨 或者 厌恶 ,

我从未以任何可能激起英国人仇恨或厌恶之情的方式来讨好他们。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðeə(r)] ['predʒədɪsɪz] [tə'wɔːd] [ə'merɪkə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ,
or to inflame their prejudices toward America as a nation ,
或者 到 发炎 他们的 偏见 朝向 美国 作为 一个 国家 ,

或者煽动他们对美国这个国家的偏见，

[ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [prə'vɒkətɪv] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['dʒeləsi] [ɔː(r)] [ɪl] - [wɪl] ;
or in a manner provocative of national jealousy or ill - will ;
或者 在 一个 方式 挑衅 的 国家的 妒忌 或者 患病的 - 将要 ;

或以激起国民嫉妒或恶意的方式；

[bʌt; bət] [ai] ['ɔːlweɪz] [ə'piːld] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['nəʊblə] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,
but I always appealed to their conscience — to the higher and nobler feelings of the people of that country ,
但 我 总是 上诉 到 他们的 良心 — 到 这 更高 和 更高贵 情怀 的 这 人们 的 那 国家 ,

但我总是诉诸他们的良知——诉诸那个国家人民更高尚、更崇高的情感。

[tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [kɔːz] .
to enlist them in this cause .
到 入伍 他们 在 这 原因 .
争取他们加入这项事业。

[ai]['ɔːlweɪz] [ə'piːld] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mænhʊd] , [ðæt] [wɪtʃ] [priː'siːd, pri-][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] ,
I always appealed to their manhood , that which preceded their being Englishmen ,
我 总是 上诉 到 他们的 男子气概 , 那 哪个 之前 他们的 存在 英国人 ,
我总是诉诸于他们的男子气概，那种先于他们成为英国人而存在的男子气概。

([tuː; tə] [kwəʊt] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [frend] ['fɪlɪps] ,) [ai] [ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [men] ,
(to quote an expression of my friend Phillips ,) I appealed to them as men ,
(到 引用 一个 表达 的 我的 朋友 菲利普斯 ,) 我 上诉 到 他们 作为 男人 ,
（引用我朋友菲利普斯的一句话：）我以男人的身份向他们呼吁，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and I had a right to do so .
和 我 有 一个 正确的 到 做 所以 .
我有权这样做。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ,
They are men , and the Slave is a man ,
他们 是 男人 , 和 这 奴隶 是 一个 男人 ,
他们是男人，奴隶也是男人。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ə'pɒn][ɔːl][men][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɒndz] ,
and we have a right to call upon all men to assist in breaking his bonds ,
和 我们 有 一个 正确的 到 称呼 之上 全部 男人 到 协助 在 打破 他的 债券 ,
我们有权呼吁所有男人协助解救他。

[let][ðem; ðəm][biː; bi] [bɔːn] [wen] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] .
let them be born when and live where they may .
让 他们 是 出生 什么时候 和 居住 在哪里 他们 可能 .
让他们在他们想出生的时候出生，在他们想生活的地方生活。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːskt] , - [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðɪs] [duː; də] ? -
But it is asked , ' What good will this do ? '
但 它 是 问 , - 什么 好的 将要 这 做 ? -
但人们不禁要问：“这样做有什么好处呢？”

[ɔː(r)] - [wɒt] [gʊd] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ? -
or ' What good has it done ? '
或者 - 什么 好的 有 它 完毕 ? -
或者“这样做有什么好处？”

- [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] ['ɪrɪteɪtɪd] ,
' Have you not irritated ,
- 有 你 不是 受刺激 ,
你难道不感到恼火吗？

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [ə'nɔɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'merɪkən] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [dʌn] [ðem; ðəm] [gʊd] ? -
have you not annoyed your American friends and the American people rather than done them good ? '
有 你 不是 恼怒 你的 美国人 朋友们 和 这 美国人 人们 相当 比 完毕 他们 好的 ? -
你这样做难道不是惹恼了你的美国朋友和美国人民，而不是为他们做了好事吗？

[ai][əd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðem; ðəm] .
I admit that we have irritated them .
我 承认 那 我们 有 受刺激 他们 .

我承认我们惹恼了他们。

[ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪrɪteɪtɪd] .
They deserve to be irritated .
他们 应得 到 是 受刺激 .

他们活该生气。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] .
I am anxious to irritate the American people on this question .
我 是 焦虑的 到 刺激 这 美国人 人们 在 这 问题 .

我迫不及待地想在这个问题上激怒美国人民。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['fɪzɪks] , [səʊ][ɪn]['mɒrəlz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][keɪsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːnd][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]
As it is in physics , so in morals , there are cases which demand irritation
作为 它 是 在 物理 , 所以 在 德 , 那里 是 案例 哪个 要求 刺激
[ænd; ənd]['kaʊntə(r)] - [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
and counter - irritation .
和 柜台 - 刺激 .

正如物理学中存在摩擦一样，道德领域也存在需要摩擦和反摩擦的情况。

[ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [niːdz] [ðɪs] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,
The conscience of the American public needs this irritation ,
这 良心 的 这 美国人 民众 需求 这 刺激 ,

美国公众的良知需要这种刺激。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['blɪstə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][frɒm; frəm]['sentə(r)][tuː; tə] [sə'kʌmfərəns] ,
and I would blister it all over from centre to circumference ,
和 我 会 水疱 它 全部 超过 从 中心 到 圆周 ,

我会把它从中心到边缘都磨出水泡，

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [saɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pjʊrər][ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)][laɪf][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ]
until it gives signs of a purer and a better life than it is now
直到 它 给予 标志 的 一个 更纯净 和 一个 更好的 生活 比 它 是 现在
['mænɪfestɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
manifesting to the world .
显现 到 这 世界 .

直到它展现出比现在向世人展现的更纯粹、更美好的生活迹象。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪk'spəʊz][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][wʌn]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ?
But why expose the sins of one nation in the eyes of another ?
但 为什么 暴露 这 罪孽 的 一 国家 在 这 眼睛 的 其他 ?

但为什么要将一个国家的罪行暴露在另一个国家的眼中呢？

[waɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn]['piːp(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊdiəm][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['piːp(ə)l] ?
Why attempt to bring one people under the odium of another people ?
为什么 试图 到 带来 一 人们 在下面 这 钠 的 其他 人们 ?

为什么要试图让一个民族遭受另一个民族的憎恨？

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [fɔːs] [ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] .
There is much force in this question .
那里 是 很多 力量 在 这 问题 .

这个问题很有分量。

[ai][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sɪnz][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['kʌntri] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][best] [rɪ'muːvd]
I admit that there are sins in almost every country which can be best removed
我 承认 那 那里 是 罪孽 在 几乎 每一个 国家 哪个 能 是 最好的 已移除
[baɪ] [miːnz] [kən'faɪnd] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [ləʊ'kæləti] .
by means confined exclusively to their immediate locality .
经过 方法 受限 只 到 他们的 即时 地点 .

我承认几乎每个国家都存在一些罪恶，而这些罪恶最好通过仅限于其所在地区的手段来消除。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['iːvəlz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [sɪnz]['priː] - [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl]['paʊə(r)][ɪn]
But such evils and such sins pre - suppose the existence of a moral power in
但 这样的 罪恶 和 这样的 罪孽 预 - 认为 这 存在 的 一个 道德 力量 在
[ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [ləʊ'kæləti] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌrenə'veɪʃ(ə)n] .
their immediate locality sufficient to accomplish the work of renovation .
他们的 即时 地点 充足的 到 完成 这 工作 的 翻新 .

但是，这些罪恶和罪孽都预设了在其直接所在地区存在一种道德力量，足以完成改造工作。

[bʌt; bət] , [weə(r)] , [preɪ] , [kæn; kən][wiː; wi][ɡəʊ][tuː; tə][faɪnd]['mɒrəl]['paʊə(r)][ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt]
But , where , pray , can we go to find moral power in this nation sufficient
但 , 在哪里 , 祈祷 , 能 我们 去 到 寻找 道德 力量 在 这 国家 充足的
[tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] ['sleɪvəri] ?
to overthrow Slavery ?
到 推翻 奴隶制 ?

但是，请问，在这个国家，我们究竟该去哪里寻找足以推翻奴隶制的道德力量呢?

[tuː; tə] [wɒt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɒt] ['pɑːti] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)][eɪd] ?
To what institution , to what party shall we apply for aid ?
到 什么 机构 , 到 什么 派对 将 我们 申请 为了 援助 ?

我们应该向哪个机构、哪个政党申请援助?

[ai] [seɪ] [wiː; wi][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['iːvəlz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][best] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['ɪnfluənsɪz]
I say we admit that there are evils which can be best removed by influences
我 说 我们 承认 那 那里 是 罪恶 哪个 能 是 最好的 已移除 经过 影响
[kən'faɪnd][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [ləʊ'kæləti] .
confined to their immediate locality .
受限 到 他们的 即时 地点 .

我认为我们应该承认，有些罪恶最好通过局限于其直接影响范围的因素来消除。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] .
But in regard to American Slavery it is not so .
但 在 看待 到 美国人 奴隶制 它 是 不是 所以 .

但就美国奴隶制而言，情况并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][kraɪm] , [səʊ] ['dɑːkənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl] , [səʊ]['blaɪndɪŋ][ɪn][ɪts]['mɒrəl]
It is such a giant crime , so darkening to the soul , so blinding in its moral
它 是 这样的 一个 巨大的 犯罪 , 所以 变暗 到 这 灵魂 , 所以 失明 在 它是 道德
['ɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,

这是滔天罪行，如此玷污灵魂，如此蒙蔽道德。

[səʊ] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][blɑːst][ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ɔːl][ðə; ði][hjuː'meɪn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)]
so well calculated to blast and corrupt all the humane principles of our
所以 出色地 计算 到 爆炸 和 腐败 全部 这 人道 原则 的 我们的
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

如此精心策划，旨在摧毁和腐蚀我们人性中所有美好的原则。

[səʊ] [wel] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ɪn'fjuːz][ɪts] [əʊn] [ə'kɜːsɪd] ['spɪrɪt]['ɪntuː][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
so well adapted to infuse its own accursed spirit into all around it ,
所以 出色地 改编 到 注入 它是自己的 被诅咒的 精神 进入 全部 大约 它 ,

它如此善于将自身邪恶的灵魂注入周围的一切，

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪɡ'zɪsts][hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['mɒrəl]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ]
that the people among whom it exists have not the moral power to abolish
那 这 人们 之中 谁 它 存在 有 不是 这 道德 力量 到 取消
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

生活在其中的人们没有道德力量去废除它。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪnfluəns] ?
Shall we go to the Church for this influence ?
将 我们 去 到 这 教会 为了 这 影响 ?

我们是否应该向教会寻求这种影响?

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɪts]['kærəktə(r)] [dɪ'skraɪbd] .
We have heard its character described .
我们 有 听到 它是 特点 描述 .

我们听人描述过它的特点。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] ?
Shall we go to Politicians or Political Parties ?
将 我们 去 到 政治家 或者 政治的 各方 ?

我们应该去找政治家还是政党?

[hæv; həv] [ðeɪ] [ðə; ði]['mɒrəl]['paʊə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] ['maɪti] [tɑːsk] ?
Have they the moral power necessary to accomplish this mighty task ?
有 他们 这 道德 力量 必要的 到 完成 这 强大的 任务 ?

他们是否具备完成这项艰巨任务所需的道德力量?

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] .
They have not .
他们 有 不是 .

他们没有。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ?
What are they doing at this moment ?
什么 是 他们 正在做 在 这 片刻 ?

他们此刻正在做什么?

['vəʊtɪŋ] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪvəri] — ['vəʊtɪŋ] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [stə'bɪləti] ,
Voting supplies for Slavery — voting supplies for the extension , the stability ,
表决 补给品 为了 奴隶制 — 表决 补给品 为了 这 扩大 , 这 稳定 ,
[ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .
the perpetuation of Slavery in this land .
这 延续 的 奴隶制 在 这 土地 .

为奴隶制服务的投票用品——为在这片土地上延续、稳定和延续奴隶制服务的投票用品。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [pres] ['duːɪŋ] ?
What is the press doing ?
什么 是 这 按 正在做 ?

媒体在做什么?

[ðə; ði] [seɪm] .
The same .
这 相同的 .

相同。

[ðə; ði]['pʊlpɪt] ?
The pulpit ?
这 讲坛 ?

讲坛?

['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] .
Almost the same .
几乎 这 相同的 .

几乎一样。

[ai][du:; də][nɒt]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['mɒrəl]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]
I do not flatter myself that there is moral power in the land sufficient to
我 做 不是 奉承 我 那 那里 是 道德 力量 在 这 土地 充足的 到
[ˌəʊvə'θrəʊ] ['sleɪvəri] ,
overthrow Slavery ,
推翻 奴隶制 ,

我并不自以为这片土地上拥有足够的道德力量来推翻奴隶制。

[ænd; ənd][ai] ['welkəm] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
and I welcome the aid of England .
和 我 欢迎 这 援助 的 英格兰 .

我欢迎英国的援助。

[ænd; ənd] [ðæt] [eɪd] [wɪl] [kʌm] .
And that aid will come .
和 那 援助 将要 来 .

援助一定会到位。

[ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ɪntəkɔ:s] [bɪ'twi:n] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌntri] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [sti:m]
The growing intercourse between England and this country , by means of steam
这 生长 交往 之间 英格兰 和 这 国家 , 经过 方法 的 蒸汽
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
navigation ,
导航 ,

通过蒸汽航运，英国与该国之间的交流日益增多。

[ðə; ði][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['sɪstəm] [ɪn] ['veəriəs] ['kʌntriz] [ɪn] ['jʊərəp] ,
the relaxation of the protective system in various countries in Europe ,
这 松弛 的 这 保护的 系统 在 各种各样的 国家 在 欧洲 ,

欧洲各国放松防护措施，

[gɪvz] [ˌju: 'es][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eɪd] ,
gives us an opportunity to bring in the aid ,
给予 我们 一个 机会 到 带来 在 这 援助 ,

这给了我们引入援助的机会，

[ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [eɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .
the moral and Christian aid of those living on the other side of the Atlantic .
这 道德 和 基督教 援助 的 那些 活的 在 这 其他 边 的 这 大西洋 .

来自大西洋彼岸人们的道德和基督教援助。

[wi:; wi] ['welkəm] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .
We welcome it in the language of the resolution .
我们 欢迎 它 在 这 语言 的 这 解决 .

我们以决议中的措辞表示欢迎。

[wi:; wi] [ɪn'tri:t] ['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] [frendz] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [send] [ðeə(r)] [ri'mɔnstrəns] [ə'krɒs]
We entreat our British friends to continue to send their remonstrances across
我们 恳求 我们的 英国 朋友们 到 继续 到 发送 他们的 抗议 穿过
[ðə; ði] [di:p] [ə'genst] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .
the deep against Slavery in this land .
这 深的 反对 奴隶制 在 这 土地 .

我们恳请英国朋友们继续跨越重洋，向我们表达对这片土地上奴隶制的抗议。

[ænd; ənd] [ði:z] [ri'mɔnstrəns] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'fekt] [hɪə(r)] .
And these remonstrances will have a powerful effect here .
和 这些 抗议 将要 有 一个 强大的 影响 这里 .

这些抗议在这里会产生强大的影响。

[sɜː(r)] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [meɪ] [tel] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'bɪləti] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ]
Sir , the Americans may tell of their ability , and I have no doubt they
先生 ， 这 美国人 可能 告诉 的 他们的 能力 ， 和 我 有 不 怀疑 他们
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
have it ,
有 它 ，

先生，美国人或许会夸耀自己的能力，我毫不怀疑他们确实有这种能力。

[tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [ɪn'veɪdərz] [hoʊsts] ,
to keep back the invader's hosts ,
到 保持 后退 这 入侵者的 主持人 ，

为了阻止入侵者的宿主，

[tuː; tə] [rɪ'pʌls] [ðə; ði] [strɒgɪst] [fɔːs] [ðæt] [ɪts] ['enəmɪz] [meɪ] [send] [ə'genst] [ðɪs] ['kʌntri] .
to repulse the strongest force that its enemies may send against this country .
到 击退 这 最强 力量 那 它是 敌人 可能 发送 反对 这 国家 .

击退敌人可能派往该国的最强军队。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bəʊst] ,
It may boast ,
它 可能 夸 ，

它或许会自夸，

[ænd; ənd] ['raɪtli] [bəʊst] [ɒv; əv] [ɪts] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [bɪld] [ɪts] ['ræmˌpɑːts] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [nəʊ] [fəʊ]
and rightly boast of its capacity to build its ramparts so high that no foe
和 没错 夸 的 它是 容量 到 建造 它是 城墙 所以 高的 那 不 敌人
[kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [skeɪl] [ðem; ðəm] — [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] [səʊ] [ɪm'pregnəb(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə]
can hope to scale them — to render them so impregnable as to
能 希望 到 规模 他们 — 到 使成为 他们 所以 坚不可摧 作为 到
[dɪ'faɪ] [ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
defy the assaults of the world .
违抗 这 袭击 的 这 世界 .

并理所当然地自豪地宣称，它有能力建造如此高的城墙，以至于任何敌人都无法攀越——使其坚不可摧，足以抵御全世界的攻击。

[bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] , [kʌm] [frɒm; frəm] [wɒt] ['kwɔːtə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
But , sir , there is one thing it cannot resist , come from what quarter it
但 ， 先生 ， 那里 是 一 事物 它 不能 抵抗 ， 来 从 什么 四分之一 它
[meɪ] .
may .
可能 .

但是，先生，有一件事它无法抗拒，无论它来自哪里。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [truːθ] .
It cannot resist TRUTH .
它 不能 抵抗 真相 .

它无法抗拒真理。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːrts] [səʊ] [strɒŋ] , [nɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ræmˌpɑːts] [səʊ] [haɪ] , [nɔː(r)] [ɑːm]
You cannot build your forts so strong , nor your ramparts so high , nor arm
你 不能 建造 你的 堡垒 所以 强的 ， 也不 你的 城墙 所以 高的 ， 也不 手臂
[jɔː'selvz] [səʊ] ['paʊəfəli] ,
yourselves so powerfully ,
你们自己 所以 强大的 ，

你们无法建造如此坚固的堡垒，也无法筑起如此高耸的城墙，更无法武装得如此强大。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['mɒrəl] ['sentɪmənt] [ə'genst]

as to be able to withstand the overwhelming MORAL SENTIMENT against

作为 到 是 有能力的 到 经受 这 压倒 道德 情绪 反对

['sleɪvəri] [naʊ] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [lænd] .

Slavery now flowing into this land .

奴隶制 现在 流动 进入 这 土地 .

为了能够抵挡住目前涌入这片土地的反对奴隶制的压倒性道德情绪。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] : ['predʒədɪs] [ə'genst] ['kʌlə(r)][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [wiːkə] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ;

For example : Prejudice against Color is continually becoming weaker in this land ;

为了 例子 : 偏见 反对 颜色 是 持续 成为 较弱 在 这 土地 ;

[ænd; ənd] [waɪ] ?

and why ?

和 为什么 ?

例如：在这个国家，针对肤色的偏见正在不断减弱；这是为什么呢？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [həʊl] [ˌjʊərə'piːən] ['kɒntɪnənt] [di'nauns] [ðɪs] ['sentɪmənt] [æz; əz] [ʌn'wɜːði] [ə; eɪ]

Because the whole European Continent denounces this sentiment as unworthy a

因为 这 所有的 欧洲的 大陆 谴责 这 情绪 作为 不配 一个

['lɒdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [kə'mjuːnəti] .

lodgment in the breast of an enlightened community .

提交 在 这 胸部 的 一个 开明 社区 .

因为整个欧洲大陆都谴责这种情绪，认为它不配在一个开明社会的心中占据一席之地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'brɔːd] [dɛəz] [nɒt] [naʊ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [kən'veɪəns] ,

And the American abroad dares not now , even in a public conveyance ,

和 这 美国人 国外 敢于 不是 现在 , 甚至 在 一个 民众 输送 ,

而如今，即使乘坐公共交通工具，身处海外的美国人也不敢这样做。

[tuː; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪs'gʌstɪŋ] ['predʒədɪs] .

to lift his voice in defence of this disgusting prejudice .

到 举起 他的 嗓音 在 防御 的 这 令人作呕 偏见 .

他挺身而出，为这种令人作呕的偏见辩护。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['præktɪsɪz] [ə'brɔːd] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə]

I do not mean to say that there are no practices abroad which deserve to

我 做 不是 意思是 到 说 那 那里 是 不 实践 国外 哪个 应得 到

[rɪ'siːv] [æn; ən] ['ɪnfluəns] ,

receive an influence ,

收到 一个 影响 ,

我并不是说国外没有值得借鉴的做法，

['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] , [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] .

favorable to their extermination , from America .

有利 到 他们的 灭绝 , 从 美国 .

有利于将他们从美国消灭。

[ai][ˌeɪ 'em][məʊst][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌdemə'krætɪk] ['friːdəm] — [nɒt][ðə; ði]['bɑːstəd; 'bæstəd]

I am most glad to know that Democratic Freedom — not the bastard

我 是 最多 高兴的 到 知道 那 民主 自由 — 不是 这 混蛋

[dɪ'mɒkrəsi] [wɪtʃ] ,

Democracy which ,

民主 哪个 ,

我非常高兴地得知，民主自由——而不是那种伪民主——

[waɪl] [laʊd] [ɪn][ɪts][prəute'steiʃən, ˌprɔ-][ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [i'kwɒləti] , [bɪldz] [ʌp]

while loud in its protestations of regard for Liberty and Equality , builds up

尽管 大声 在 它是 抗议 的 看待 为了 自由 和 平等 , 建造 向上

['sleɪvəri] ,

Slavery ,

奴隶制 ,

虽然它高声宣称尊重自由和平等，但实际上却在维护奴隶制。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['friːdəm] [faɪts] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['despətɪzəm] — [ɪz] ['meɪkɪŋ]
and , in the name of Freedom fights the battles of Despotism — is making
和 , 在 这 姓名 的 自由 战斗 这 战斗 的 专制主义 — 是 制作
[greɪt] [straɪdz] [ɪn] ['jʊərəp] .
great strides in Europe .
伟大的 步幅 在 欧洲 .

并且，以自由的名义与专制主义作斗争——正在欧洲取得巨大进展。

[wiː; wi] [siː] , [ə'brɔːd] , [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪ'speʃəli] , ['hæpi] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]
We see , abroad , in England especially , happy indications of the progress of
我们 看 , 国外 , 在 英格兰 尤其 , 快乐的 症状 的 这 进步 的
[ə'merɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz] .
American principles .
美国人 原则 .

我们在国外，尤其是在英国，看到了美国原则取得进展的令人欣喜的迹象。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ][ə; eɪ] [kɔːn] [mə'nɒpəli] — [baɪ] [ðæt] ['dʒaɪənt]
A little while ago England was cursed by a Corn monopoly — by that giant
一个 小的 尽管 前 英格兰 曾是 被诅咒的 经过 一个 玉米 垄断 — 经过 那 巨大的
[mə'nɒpəli] [wɪtʃ] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feimiʃ] [pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði]
monopoly which snatched from the mouths of the famishing Poor the
垄断 哪个 抢夺 从 这 嘴 的 这 饥饿 贫穷的 这
[bred] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sent] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lænd] .
bread which you sent from this land .
面包 哪个 你 发送 从 这 土地 .

不久前，英格兰还饱受谷物垄断的困扰——正是这个巨大的垄断从饥饿的穷人口中夺走了你们从这片土地上送来的面包。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] — [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [di'mɑːnd, -'mænd][ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
The community — the people of England demanded its destruction , and they
这 社区 — 这 人们 的 英格兰 要求 它是 破坏 , 和 他们
[hæv; həv] ['traɪʌmft] !
have triumphed !
有 胜利 !

英国人民要求摧毁它，他们取得了胜利！

[wiː; wi][hæv; həv]['eɪdɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪd][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
We have aided them , and they aid us , and the mission of the
我们 有 协助 他们 , 和 他们 援助 我们 , 和 这 使命 的 这
[tuː] ['neɪʃnz] ,
two nations ,
二 国家 ,

我们帮助他们，他们也帮助我们，两国的使命是：

[ˌhens'fɔːθ] , [ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
henceforth , is to serve each other .
今后 , 是 到 服务 每个 其他 .

从此以后，就是要互相服务。

[sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [wen] [ə'brɔːd] , [ai] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] [maɪ] ['kʌntri] [ɒn] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Sir , it is said that , when abroad , I misrepresented my country on this question .
先生 , 它 是 说 那 , 什么时候 国外 , 我 歪曲事实 我的 国家 在 这 问题 .

先生，据说我在国外时，在这个问题上歪曲了我国的立场。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
I am not aware of any misrepresentation .
我 是 不是 意识到的 的 任何 虚假陈述 .

我并不了解任何虚假陈述。

[ai]['steɪtɪd][fækts][ænd; ənd][fækts]['əʊnli] .
I stated facts and facts only .
我 声明 事实 和 事实 仅有的 .

我只陈述事实。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sɪti] , [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [kɒks] ,
A gentleman of your own City , Rev . Dr . Cox ,
一个 绅士 的 你的 自己的 城市 , 牧师 . 博士 . 考克斯 ,

您所在城市的绅士，考克斯牧师博士，

[hæz; həz]['teɪkən][pə'tɪkjələ(r)][peɪnz][tuː; tə] ['stɪgmətaɪz] [ˌem 'iː][æz; əz] ['hævɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
has taken particular pains to stigmatize me as having introduced the subject
有 已采取 特别的 疼痛 到 污名化 我 作为 拥有 介绍 这 主题
[ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ˌɪlə'dʒɪtəmətli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrldz] ['tempərəns] [kən'venʃ(ə)n] .
of Slavery illegitimately into the World's Temperance Convention .
的 奴隶制 非法 进入 这 世界的 节制 习俗 .

他们不遗余力地给我贴上污名，说我非法地将奴隶制问题引入了世界禁酒大会。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] ?
But what was the fact ?
但 什么 曾是 这 事实 ?

但事实究竟是什么？

[ai] [went] [tuː; tə] [ðæt] [kən'venʃ(ə)n] ,
I went to that Convention ,
我 去 到 那 习俗 ,

我参加了那次大会。

[nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪgət] — [ai] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
not as a Delegate — I went into it by the invitation of a Committee of
不是 作为 一个 代表 — 我 去 进入 它 经过 这 邀请 的 一个 委员会 的
[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
the Convention .
这 习俗 .

我不是以代表的身份参加的——我是应大会一个委员会的邀请参加的。

[ai] [sə'pəʊz] [məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
I suppose most of you know the circumstances ,
我 认为 最多 的 你 知道 这 情况 ,

我想你们大多数人都知道事情的来龙去脉。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [wɜːd] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
but I wish to say one word in relation to the spirit and the principle
但 我 希望 到 说 一 单词 在 关系 到 这 精神 和 这 原则
[wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd][ˌem 'iː][æt; ət] [ðæt] ['miːtɪŋ] .
which animated me at that meeting .
哪个 动画 我 在 那 会议 .

但我想就那次会议上激励我的精神和原则说一句话。

[ai] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
I went into it at the invitation of the Committee ,
我 去 进入 它 在 这 邀请 的 这 委员会 ,

我是应委员会邀请去的。

[ænd; ənd] [spəʊk] [nɒt]['əʊnli][æt; ət][ðeə(r)]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwest] , [bʌt; bət][baɪ]['pʌblɪk] [ə'naʊnsmənt] .
and spoke not only at their urgent request , but by public announcement .
和 辐 不是 仅有的 在 他们的 紧迫的 要求 , 但 经过 民众 公告 .

不仅应他们的紧急请求，而且还通过公开声明发表了讲话。

[ai] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['plætfɔːm] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
I stood on the platform on the evening referred to ,
我 站立 在 这 平台 在 这 晚上 指 到 ,

那天晚上，我站在了那个平台上。

[ænd; ənd] [hɜːd] [sʌm; səm] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [ə'mɛrɪkənz] [ə'dres] [ðə; ði] ['sɛvən] , - ['piːp(ə)l] [ə'sembəld] [ɪn] [ðæt] [vɑːst] [hɔːl] .
and heard some eight or ten Americans address the 7 , 000 people assembled in that vast Hall .
和 听到 一些 八 或者 十 美国人 地址 这 7 , - 人们 组装 在 那 广阔的 大厅 .

并听到大约八到十名美国人向聚集在那个巨大大厅里的 7000 人发表讲话。

[ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tempərəns] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .
I heard them speak of the Temperance movement in the land .
我 听到 他们 说话 的 这 节制 移动 在 这 土地 .

我听他们谈论过国内的禁酒运动。

[ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['juːlədʒaɪz] [ðə; ði] ['tempərəns] [sə'saɪətiz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [tɜːmz] ,
I heard them eulogize the Temperance Societies in the highest terms ,
我 听到 他们 讴歌 这 节制 社会 在 这 最高 条款 ,

我听到他们对禁酒协会给予了极高的评价。

['kɔːlɪŋ] [ɒn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ([ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [meɪ] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [hɜː'self] ;)
calling on England to follow their example (and England may follow them with advantage to herself ;)
呼叫 在 英格兰 到 跟随 他们的 例子 (和 英格兰 可能 跟随 他们 和 优势 到 她自己 ;)

呼吁英格兰效仿他们的做法（英格兰效仿他们或许能从中获益;）

[bʌt; bət] [ai] [hɜːd] [nəʊ] ['refrəns] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] , - ,
but I heard no reference made to the 3 , 000 ,
但 我 听到 不 参考 制成 到 这 3 , - ,

但我没听到有人提到3000这个数字。

- [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] , [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['tempərəns] ,
000 of people in this country who are denied the privilege , not only of Temperance ,
- 的 人们 在 这 国家 WHO 是 否认 这 特权 , 不是 仅有的 的 节制 ,

这个国家有数千人被剥夺了包括节制在内的各种权利。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] .
but of all other Societies .
但 的 全部 其他 社会 .

但其他所有社团都如此。

[ai] [hɜːd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sleɪvz] , [huː] ,
I heard not a word of the American Slaves , who ,
我 听到 不是 一个 单词 的 这 美国人 奴隶 , WHO ,

我没有听到任何美国奴隶的声音，他们

[ɪf] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tempərəns] ['miːtɪŋ] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] ,
if seven of them were found together at a Temperance meeting or any other place ,
如果 七 的 他们 是 成立 一起 在 一个 节制 会议 或者 任何 其他 地方 ,

如果发现其中七个人一起出现在禁酒集会或其他任何地方，

[wʊd] [biː; bi] [skəːdʒ] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [baɪ] [ðeə(r)] ['kruːəl] ['tairənt] .
would be scourged and beaten by their cruel tyrants .
会 是 受鞭笞 和 被打败 经过 他们的 残忍的 暴君 .

他们会被残暴的暴君鞭打殴打。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[naɪn] - [ænd; ənd] - ['θɜːti] ['læʃɪz] [ɪz][ðə; ði] ['penəlti] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɪf]
nine - and - thirty lashes is the penalty required to be inflicted by the law if
九 - 和 - 三十 睫毛 是 这 惩罚 必需的 到 是 造成的 经过 这 法律 如果
['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [get] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] ['sev(ə)n] ,
any of the Slaves get together in a number exceeding seven ,
任何 的 这 奴隶 得到 一起 在 一个 数字 超过 七 ,

根据法律规定，如果奴隶中有人聚集在一起，人数超过七人，则应处以三十鞭的惩罚。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːpəs] , [haʊ'evə(r)] ['piːsəbl] [ɔː(r)] ['lɔːdəb(ə)l] .
for any purpose , however peaceable or laudable .
为了 任何 目的 , 然而 和平的 或者 值得称赞 .

无论出于何种目的，无论多么和平或值得称赞。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðiːz] [ə'merɪkən] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And while these American gentlemen were extending their hands to me ,
和 尽管 这些 美国人 先生们 是 扩展 他们的 双手 到 我 ,
[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
and saying ,
和 说 ,

当这些美国先生向我伸出手，说道：

- [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] ?
' How do you do , Mr . Douglass ?
- 如何 做 你 做 , 先生 . 道格拉斯 ?

“你好，道格拉斯先生？”

[ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] , - & [siː] . & [siː] .
I am most happy to meet you here , ' & c . & c .
我 是 最多 快乐的 到 见面 你 这里 , - & c . & c .

我很高兴在这里见到你，等等等等。

[ai] [njuː] [ðæt] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
I knew that , in America , they would not have touched me with a pair of
我 知道 那 , 在 美国 , 他们 会 不是 有 感动 我 和 一个 一对 的
[tʌŋz] .
tongues .
舌头 .

我知道，在美国，他们连一根舌头都不会碰我。

[ai] [felt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə]
I felt , therefore , that that was the place and the time to call to
我 毛毡 , 所以 , 那 那 曾是 这 地方 和 这 时间 到 称呼 到
[rɪ'membrəns] [ðə; ði][θriː] ,
remembrance the 3 ,
纪念 这 3 ,

因此，我觉得那是纪念这3位逝者的合适地点和时间。

- , - [ɒv; əv] [sleɪvz] , [huːm] [ai][ə'spaɪəd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .
000 , 000 of Slaves , whom I aspired to represent on that occasion .
- , - 的 奴隶 , 谁 我 渴望 到 代表 在 那 场合 .

成千上万的奴隶，我当时渴望代表他们发声。

[ai][dɪd][səʊ] , [nɒt] [mə'lɪʃəsli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] , ['əʊnli] ,
I did so , not maliciously , but with a desire , only ,
我 做过 所以 , 不是 恶意地 , 但 和 一个 欲望 , 仅有的 ,

我这样做并非出于恶意，而仅仅是出于一种愿望。

[tuː; tə] [səbˈsɜːv] [ðə; ði] [best] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [maɪ] [reɪs] .
to subserve the best interests of my race .
到 子服务 这 最好的 兴趣 的 我的 种族 .

为了我族群的最大利益。

[ai] [bɪˈsɔːt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈdelɪgeɪts; ˈdelɪgəts] [huː] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə] [maɪ]
I besought the American Delegates who had at first responded to my
我 恳求 这 美国人 代表们 WHO 有 在 第一的 回应 到 我的
[spiːtʃ] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [əˈplɔːz] ,
speech with shouts of applause ,
演讲 和 喊叫 的 掌声 ,

我恳求那些起初对我的演讲报以热烈掌声的美国代表们，

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] [æt; ət] [həʊm] , [tuː; tə] [ɪkˈstend] [ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈtempərəns]
when they should arrive at home , to extend the borders of their Temperance
什么时候 他们 应该 到达 在 家 , 到 延长 这 边界 的 他们的 节制
[səˈsaɪətiz] ,
Societies ,
社会 ,

当他们回到家乡时，应该扩大其禁酒协会的疆界。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] - , - [ˈkʌləd] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
so as to include the 500 , 000 Colored People in the Northern States of the
所以 作为 到 包括 这 - , - 有色 人们 在 这 北方 各州 的 这
[ˈjuːniən] .
Union .
联盟 .

以便将北方各州的 50 万有色人种也包括在内。

[ai] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [fækts] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɒb] [ðæt] [əˈkɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti]
I also called to mind the facts in relation to the mob that occurred in the City
我 还 称为 到 头脑 这 事实 在 关系 到 这 暴民 那 发生 在 这 城市
[ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
of Philadelphia in the year 1842 .
的 费城 在 这 年 - .

我还回想起1842年费城发生的暴乱事件的相关事实。

[ai] [ˈsteɪtɪd] [ðiːz] [fækts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpʌblɪk] [haʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
I stated these facts to show to the British public how difficult it is for a
我 声明 这些 事实 到 展示 到 这 英国 民众 如何 难的 它 是 为了 一个
[ˈkʌləd] [mæn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈelɪveɪt] [hɪmˈself] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [reɪs]
colored man in this country to do anything to elevate himself or his race
有色 男人 在 这 国家 到 做 任何事物 到 提升 他自己 或者 他的 种族
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌdegrəˈdeɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [plʌndʒd] ;
from the state of degradation in which they are plunged ;
从 这 状态 的 降解 在 哪个 他们 是 暴跌 ;

我陈述这些事实是为了向英国公众表明，在这个国家，有色人种想要提升自己或自己的种族的地位，摆脱他们所处的堕落状态，是多么困难；

[haʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈvɜːtʃuəs] [ɔː(r)] [ˈtempərət] , [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət]
how difficult it is for him to be virtuous or temperate , or anything but
如何 难的 它 是 为了 他 到 是 有德行的 或者 温带 , 或者 任何事物 但
[ə; eɪ] [ˈmiːniəl] ,
a menial ,
一个 卑微的 ,

对他来说，要做到品德高尚、节制自律，或者做任何不卑微的事情，是多么困难啊！

[æn; ən] [ˈaʊtkɑːst] .
an outcast .
一个 被排斥者 .

一个被排斥的人。

[juː; jʊ][ɔːl][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ə'ljuːd] .
You all remember the circumstances of the mob to which I have alluded .
你 全部 记住 这 情况 的 这 暴民 到 哪个 我 有 暗示 .

你们都记得我之前提到的那场暴乱的情况。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪn'telɪdʒənt] , [ˌfɪlən'θrɒpɪk] , ['mænli] ['kʌləd] [men] ,
A number of intelligent , philanthropic , manly colored men ,
一个 数字 的 聪明的 , 慈善 , 男子气概 有色 男人 ,

一些聪明、乐善好施、有男子气概的黑人男性，

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['snætʃɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌləd] ['breðrən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fæŋz] [ɒv; əv] [ɪn'tempərəns] ,
desirous of snatching their colored brethren from the fangs of intemperance ,
渴望 的 抢夺 他们的 有色 弟兄们 从 这 獠牙 的 放纵 ,

渴望将他们的有色人种同胞从放纵的毒牙中救出，

[fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]
formed themselves into a procession and walked through the streets of
形成 他们自己 进入 一个 游行 和 步行 通过 这 街道 的
[ˌfɪlə'delfiə] [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['bænəz] ,
Philadelphia with appropriate banners ,
费城 和 合适的 横幅 ,

他们组成游行队伍，举着相应的横幅，走过费城的街道。

[ænd; ənd]['bædʒɪz] , [ænd; ənd] [m'ɒtəʊz] .
and badges , and mottoes .
和 徽章 , 和 格言 .

还有徽章和格言。

[ai]['steɪtɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðæt] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [prə'siːd] [fɑː(r)] ,
I stated the fact that that procession was not allowed to proceed far ,
我 声明 这 事实 那 那 游行 曾是 不是 允许 到 继续 远的 ,

我指出，那支游行队伍不被允许走远。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] — [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪti] [ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] ,
in the City of Philadelphia — the American City of Brotherly Love ,
在 这 城市 的 费城 — 这 美国人 城市 的 兄弟般的 爱 ,

在费城——这座美国兄弟之城，

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] ['laʊdəst] [ɪn][ɪts] [bəʊsts] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['lɪbəti] — [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz]
the city of all others loudest in its boasts of freedom and liberty — before these
这 城市 的 全部 其他的 最响亮 在 它是 吹嘘 的 自由 和 自由 — 前 这些
['nəʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
noble - minded men were assaulted by the citizens ,
高贵 - 有思想 男人 是 袭击 经过 这 公民 ,

在所有城市中，这座城市对自由和解放的吹嘘最为响亮——然而，就在这些高尚的人遭到市民袭击之前，

[ðeə(r)] ['bænəz] [tɔːn] [ɪn] [ʃredz] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['træmp(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd]
their banners torn in shreds and themselves trampled in the dust , and
他们的 横幅 撕裂 在 碎屑 和 他们自己 践踏 在 这 灰尘 , 和
[ɪn'hjʊmənli] ['biːt(ə)n] ,
inhumanly beaten ,
毫无人性 被打败 ,

他们的旗帜被撕成碎片，他们自己也被践踏在尘土中，并遭到非人的殴打。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] [fɒnd] [həʊps] [ænd; ənd] [ænˌtɪsəˈpeɪʃənz] [ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and all their bright and fond hopes and anticipations in behalf of their
和 全部 他们的 明亮的 和 喜爱 希望 和 预期 在 代表 的 他们的
[frendz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [reɪs] [ˈblɑːstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɒntən] [ˈkruːəlti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [waɪt] [ˈfeləʊ] [ˈsɪtəznz]
friends and their race blasted by the wanton cruelty of their white fellow citizens
朋友们 和 他们的 种族 炸毁 经过 这 放肆 残酷 的 他们的 白色的 同伴 公民
.
:
.

他们对朋友和种族的所有美好而美好的希望和期盼，都被白人同胞肆意残暴的行径所摧毁。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
And all this was done for no other reason than that they had
和 全部 这 曾是 完毕 为了 不 其他 原因 比 那 他们 有
[prɪˈzjuːmd] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪð] [ˈtempərəns] [ˈbænəz] [ænd; ənd] [ˈbædʒɪz] ,
presumed to walk through the streets with Temperance banners and badges ,
假定 到 走 通过 这 街道 和 节制 横幅 和 徽章 ，

这一切仅仅是因为他们胆敢举着禁酒旗帜、佩戴禁酒徽章走上街头。

[laɪk] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
like human beings .
喜欢 人类 生物 .

就像人类一样。

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] [kɔːzd] [ðə; ði] [həʊl] [kənˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə] [breɪk] [fɔːθ] [ɪn] [wʌn]
The statement of this fact caused the whole Convention to break forth in one
这 陈述 的 这 事实 导致 这 所有的 习俗 到 休息 前进 在 一
[ˈdʒen(ə)rəl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˈtens] [dɪsˈɡʌst] [æt; ət] [sʌtʃ] [əˈtrəʊʃəs] [ænd; ənd] [ɪnˈhjuːmən] [kənˈdʌkt] .
general expression of intense disgust at such atrocious and inhuman conduct .
一般的 表达 的 激烈的 厌恶 在 这样的 极其恶劣 和 不人道 执行 .

这一事实的陈述使整个公约组织一致表达了对这种残暴和不人道行为的强烈愤慨。

[ðɪs] [dɪˈstɜːbd] [ðə; ði] [kəmˈpəʊʒə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əˈmerɪkən] [ˌreprɪˈzentətɪvz] , [huː] ,
This disturbed the composure of some of our American representatives , who ,
这 不安 这 镇定 的 一些 的 我们的 美国人 代表 ， WHO ，
[ɪn] [ˈsɪəriəs] [əˈlɑːm] ,
in serious alarm ,
在 严肃的 警报 ，

这扰乱了我们一些美国代表的平静，他们感到非常震惊。

[kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɜːrts] [ɒv; əv] [maɪ] [kəʊt] ,
caught hold of the skirts of my coat ,
捕捉 抓住 的 这 裙子 的 我的 外套 ，

抓住了我的外套下摆，

[ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [dɪˈzɪst] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
and attempted to make me desist from my exposition of the situation
和 尝试过 到 制作 我 停止 从 我的 展览 的 这 情况
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
of the colored race in this country .
的 这 有色 种族 在 这 国家 .

并试图阻止我阐述这个国家有色人种的处境。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ˈdɒktə(r)] [ɒv; əv] [dɪˈvɪnəti] [ðeə(r)] — [ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [mæn] [ðæt] [ai] [ˈevə(r)] [sɔː] [ɪn] [maɪ]
There was one Doctor of Divinity there — the ugliest man that I ever saw in my
那里 曾是 一 医生 的 神 那里 — 这 最丑陋的 男人 那 我 曾经 锯 在 我的
[laɪf] — [huː] [ˈɔːlməʊst] [tɔː(r)] [ðə; ði] [skɜːrts] [ɒv; əv] [maɪ] [kəʊt] [ɒf] ,
life — who almost tore the skirts of my coat off ,
生活 — WHO 几乎 撕裂 这 裙子 的 我的 外套 离开 ，

那里有一位神学博士——我这辈子见过的最丑的男人——他差点把我的外套下摆撕下来。

[səʊ] ['viːəmənt] [wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] ['frendli] [ə'tempts] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ˌem 'iː][tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði]
so vehement was he in his friendly attempts to induce me to yield the
所以 慷慨 曾是 他 在 他的 友好的 尝试 到 诱导 我 到 屈服 这
[flɔː(r)] .
floor .
地面 .

他如此热情友好地试图说服我让出发言权。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [keɪm] [tuː; tə][maɪ]['reskjuː] , [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ai]
But fortunately the audience came to my rescue , and demanded that I
但 幸运的是 这 观众 来了 到 我的 救援 , 和 要求 那 我
[ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn] ,
should go on ,
应该 去 在 ,

但幸运的是，观众们帮了我大忙，他们要求我继续表演。

[ænd; ənd][ai][dɪd][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd] , [ai] [trʌst] ,
and I did go on , and , I trust ,
和 我 做过 去 在 , 和 , 我 相信 ,

我继续前进了，而且，我相信，

[dɪs'tʃɑːdʒd] [maɪ]['djuːti][tuː; tə][maɪ] ['breðrən] [ɪn] [bɒndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['lɪbəti] ,
discharged my duty to my brethren in bonds and the cause of Human Liberty ,
出院 我的 责任 到 我的 弟兄们 在 债券 和 这 原因 的 人类 自由 ,

我履行了对被囚禁的兄弟和人类自由事业的职责，

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'wɜːði] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
in a manner not altogether unworthy the occasion .
在 一个 方式 不是 共 不配 这 场合 .

以一种还算得体的方式，与场合并不完全不符。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
I have been accused of dragging the question of Slavery into the Convention .
我 有 到过 被告 的 拖拽 这 问题 的 奴隶制 进入 这 习俗 .

我被指责将奴隶制问题带入制宪会议。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
I had a right to do so .
我 有 一个 正确的 到 做 所以 .

我有权这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːrldz] [kən'venʃ(ə)n] — [nɒt][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [sekt][ɔː(r)]['nʌmbə(r)]
It was the World's Convention — not the Convention of any sect or number
它 曾是 这 世界的 习俗 — 不是 这 习俗 的 任何 教派 或者 数字
[ɒv; əv] [sekts] — [nɒt][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]['neɪʃ(ə)n] — [nɒt][ə; eɪ] [mænz] [nɔː(r)][ə; eɪ]
of sects — not the convention of any particular Nation — not a man's nor a
的 教派 — 不是 这 习俗 的 任何 特别的 国家 — 不是 一个 男人的 也不 一个
['wʊmənz] [kən'venʃ(ə)n] ,
woman's Convention ,
女性的 习俗 ,

这是世界大会——不是任何教派或几个教派的大会——不是任何特定国家的大会——也不是男人的大会或女人的大会。

[nɒt][ə; eɪ] [blæk] [mænz] [nɔː(r)][ə; eɪ] [waɪt] [mænz] [kən'venʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrldz] [kən'venʃ(ə)n] ,
not a black man's nor a white man's Convention , but the World's Convention ,
不是 一个 黑色的 男人的 也不 一个 白色的 男人的 习俗 , 但 这 世界的 习俗 ,

这不是黑人的大会，也不是白人的大会，而是全世界的大会。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] , [blæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪt] , [bɒnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [friː] .
the convention of ALL , black as well as white , bond as well as free .
这 习俗 的 全部 , 黑色的 作为 出色地 作为 白色的 , 纽带 作为 出色地 作为 自由的 .

所有人的共同约定，无论黑人还是白人，无论受约束还是自由。

[ænd; ənd][ai] [stʊd] [ðeə(r)] , [æz; əz][ai] [θɔ:t] , [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][θri:] , - ,
And I stood there , as I thought , a representative of 3 , 000 ,
和 我 站立 那里 , 作为 我 想法 , 一个 代表 的 3 , - ,

我站在那里，心想，我是3000人的代表。

- [ɒv; əv] [men] [hu:m] [ai][hæd; həd] [left] [ɪn][rægz][ænd; ənd] ['retʃɪdnəs] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ]
000 of men whom I had left in rags and wretchedness to be devoured by
- 的 男人 谁 我 有 左边 在 破布 和 悲惨 到 是 吞噬 经过
[ðə; ði] [ə'kɜ:sɪd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [stændz][baɪ][ðem; ðəm] ,
the accursed Institution which stands by them ,
这 被诅咒的 机构 哪个 站立 经过 他们 ,

我留下的数千名男子衣衫褴褛、生活困苦，任由他们被那可恶的机构吞噬，而这机构却与他们站在一起。

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [drɔ:n] [sɒ:d] , ['evə(r)] ['redi] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs]
as with a drawn sword , ever ready to fall upon their devoted and defenceless
作为 和 一个 绘制 剑 , 曾经 准备好 到 落下 之上 他们的 奉献 和 毫无防备
[hedz] .
heads .
头部 .

如同拔出利剑一般，随时准备砍向他们忠诚而毫无防备的头颅。

[ai] [felt] , [æz; əz][ai] [sed] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . [kɒks] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv]
I felt , as I said to Dr . Cox , that it was demanded of
我 毛毡 , 作为 我 说 到 博士 . 考克斯 , 那 它 曾是 要求 的
[ˌem 'i:][baɪ] ['kɒnʃəns] ,
me by Conscience ,
我 经过 良心 ,

正如我告诉考克斯医生的那样，我觉得这是我的良心要求我做的。

[tu:; tə] [spi:k] [aʊt] ['bəʊldli][ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:m] [ai][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .
to speak out boldly in behalf of those whom I had left behind .
到 说话 出去 大胆地 在 代表 的 那些 谁 我 有 左边 在后面 .

为我身后留下的人们勇敢发声。

[[tʃɪəz] .]
[Cheers .]
[干杯 .]

[干杯。]

[ænd; ənd] , [sɜ:(r)] , ([ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [seɪ] [ðɪs] ,
And , sir , (I think I may say this ,
和 , 先生 , (我 思考 我 可能 说 这 ,

先生，（我想我可以这么说，）

[wɪ'ðaʊt] ['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt][maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['egətɪz(ə)m; 'i:-]) [ai] [di:m] [ˌaɪ 'ti:]
without subjecting myself to the charge of egotism) I deem it
没有 服从 我 到 这 收费 的 自负) 我 认为 它
['veri] ['fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
very fortunate for the friends of the Slave ,
非常 幸运 为了 这 朋友们 的 这 奴隶 ,

（我无意冒犯其自负之名）我认为这对奴隶的朋友们来说非常幸运。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['gærɪsn] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
that Mr . Garrison and myself were there just at that time .
那 先生 . 驻军 和 我 是 那里 只是 在 那 时间 .

当时我和加里森先生正好在那里。

[sɜ:(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] [lɒŋ] [ri'pain] [æt; ət][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz]
the Churches in this country have long repined at the position of the Churches
这 教堂 在 这 国家 有 长的 抱怨 在 这 位置 的 这 教堂
[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
in England on the subject of Slavery .
在 英格兰 在 这 主题 的 奴隶制 .

我国教会长期以来对英国教会在奴隶制问题上的立场感到不满。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɔːt] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
They have sought many opportunities to do away the prejudices of the
他们 有 寻求 许多 机会 到 做 离开 这 偏见 的 这
['ɪŋɡlɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] [ə'ɡenst] [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] .
English Churches against American Slavery .
英语 教堂 反对 美国人 奴隶制 .

他们曾多次寻求机会，以消除英国教会对美国奴隶制的偏见。

[waɪ] , [sɜː(r)] ,
Why , sir ,
为什么 , 先生 ,

为什么，先生?

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['sev(ə)nti] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l]
at this time there were not far from Seventy Ministers of the Gospel
在 这 时间 那里 是 不是 远的 从 七十 部长们 的 这 福音
[frɒm; frəm] ['krɪstʃən] [ə'merɪkə] ,
from Christian America ,
从 基督教 美国 ,

当时，来自基督教美国的福音传道者大约有七十位。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] , ['pɔːrɪŋ] [ðeə(r)] ['leprəs] [prəʊ] - ['sleɪvəri] [dɪ'stɪlmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
in England , pouring their leprous pro - slavery distilment into the ears of the
在 英格兰 , 浇注 他们的 麻风病 专业 - 奴隶制 蒸馏 进入 这 耳朵 的 这
['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,
people of that country ,
人们 的 那 国家 ,

在英国，他们把那些令人作呕的拥护奴隶制的言论灌输到英国人民的耳中。

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [preə(r)z] , [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðeə(r)]['pʌblɪk] ['spiːtʃɪz] ,
and by their prayers , their conversation and their public speeches ,
和 经过 他们的 祈祷 , 他们的 对话 和 他们的 民众 演讲 ,

通过他们的祈祷、谈话和公开演讲，

[siːkɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːkən] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [maɪnd][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
seeking to darken the British mind on the subject of Slavery ,
寻求 到 变暗 这 英国 头脑 在 这 主题 的 奴隶制 ,

试图蒙蔽英国人对奴隶制问题的认知

[ænd; ənd][tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pʌblɪk][ðə; ði] [seɪm] ['kruːəl][ænd; ənd] ['hɑːtləs] ['æpəθi] [ðæt]
and to create in the English public the same cruel and heartless apathy that
和 到 创造 在 这 英语 民众 这 相同的 残忍的 和 狠心 冷漠 那
[prɪ'veɪlz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] ,
prevails in this country in relation to the Slave ,
占上风 在 这 国家 在 关系 到 这 奴隶 ,

并在英国公众中制造出与本国对待奴隶一样残酷无情的冷漠态度。

[hɪz; ɪz][rɒŋ, rɔːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪts] .
his wrongs and his rights .
他的 错误 和 他的 权利 .

他的错误和他的权利。

[ai] [njuː] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] [kən'tɪnjuəs] ['slændərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
I knew them by their continuous slandering of my race , and at this time ,
我 知道 他们 经过 他们的 连续的 诽谤 的 我的 种族 ， 和 在 这 时间 ，

我通过他们对我种族的持续诽谤认识了他们，而此时此刻，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ai] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv][gɒd] , [ɪn]
and under these circumstances , I deemed it a happy interposition of God , in
和 在下面 这些 情况 ， 我 被认为 它 一个 快乐的 插入 的 上帝 ， 在
[bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][maɪ] [ə'prest] ,
behalf of my oppressed ,
代表 的 我的 受压迫者 ，

在这种情况下，我认为这是上帝为我受压迫者所做的幸运干预。

[ænd; ənd] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] , [ænd; ənd]['slɑːndə, 'slæn-]['piːp(ə)l] ,
and misrepresented , and slandered people ,
和 歪曲事实 ， 和 诽谤 人们 ，

歪曲事实，诽谤他人

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [bɜːst] [ʌp]
that one of their number should be able to break his chains and burst up
那 一 的 他们的 数字 应该 是 有能力的 到 休息 他的 链条 和 爆裂 向上
[θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [ɒv; əv] ['mælɪs] [ænd; ənd] [heɪt] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [wɪtʃ]
through the dark incrustations of malice and hate and degradation which
通过 这 黑暗的 结壳 的 恶意 和 恨 和 降解 哪个
[hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
had been thrown over them ,
有 到过 抛掷 超过 他们 ，

他们之中应该有人能够挣脱枷锁，冲破笼罩在他们身上的恶意、仇恨和堕落的黑暗枷锁。

[ænd; ənd][stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] [tuː; tə]['əʊpən][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði]
and stand before the British public to open to them the secrets of the
和 站立 前 这 英国 民众 到 打开 到 他们 这 秘密 的 这
['prɪz(ə)n] - [haʊs] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [ɪn] [ə'merɪkə] .
prison - house of bondage in America .
监狱 - 房子 的 束缚 在 美国 .

并站在英国公众面前，向他们揭露美国奴隶制度的秘密。

[[tʃɪəz] .]
[Cheers .]
[干杯 .]

[干杯。]

[sɜː(r)] , [ðə; ði] [sleɪv] [sendz] [nəʊ]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][ðə; ði][ˌiːvæn'dʒelɪkl] [ə'laɪəns] .
Sir , the Slave sends no Delegates to the Evangelical Alliance .
先生 ， 这 奴隶 发送 不 代表们 到 这 福音 联盟 .

先生，奴隶国不向福音派联盟派代表。

[[tʃɪəz] .]
[Cheers .]
[干杯 .]

[干杯。]

[ðə; ði] [sleɪv] [sendz] [nəʊ]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] ['tempərəns] [kən'venʃ(ə)n] .
The Slave sends no Delegates to the World's Temperance Convention .
这 奴隶 发送 不 代表们 到 这 世界的 节制 习俗 .

奴隶制国家没有派代表参加世界禁酒大会。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tʃeɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [ænd; ənd] ['fetəz] [fɑːst][baɪnd][hɪz; ɪz] [lɪmz] .
Because chains are upon his arms , and fetters fast bind his limbs .
因为 链条 是 之上 他的 武器 ， 和 镣铐 快速地 绑定 他的 四肢 .

因为他的双臂被锁链束缚，四肢被镣铐紧紧捆绑。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][səʊld][æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] ['krɪstʃən] ['sleɪvˌhəʊldə(r)] ,
He must be driven out to be sold at auction by some Christian Slaveholder ,
他 必须 是 驱动 出去 到 是 卖 在 拍卖 经过 一些 基督教 奴隶主 ，

他必须被驱逐出去，然后被某个信奉基督教的奴隶主拍卖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][səʊl][ɪz] [b'ɑːtəd] [mʌst; məst][biː; bi] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] .
and the money for which his soul is bartered must be appropriated to spread the Gospel among the Heathen .
和 这 钱 为了 哪个 他的 灵魂 是 以物易物 必须 是 挪用 到 传播 这 福音 之中 这 异教徒 .

而他灵魂被出卖所得的钱财，必须用于向异教徒传播福音。

[sɜː(r)] , [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
Sir , I feel it is good to be here .
先生 ， 我 感觉 它 是 好的 到 是 这里 .

先生，我觉得来到这里很好。

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There is always work to be done .
那里 是 总是 工作 到 是 完毕 .

总有工作要做。

['sleɪvəri] [ɪz] ['evriweə(r)] .
Slavery is everywhere .
奴隶制 是 到处 .

奴隶制无处不在。

['sleɪvəri] [ɡəʊz] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['kæmbriə][ænd; ənd] ['kɒmz] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kæmbriə] .
Slavery goes out in the Cambria and comes back in the Cambria .
奴隶制 去 出去 在 这 坎布里亚 和 来 后退 在 这 坎布里亚 .

奴隶制在坎布里亚消失了，又在坎布里亚复活了。

['sleɪvəri] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌiːvæn'dʒelɪkl] [ə'laɪəns] , ['lʊkɪŋ] ['seɪntli] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [rev] . ['dɒktə(r)] [smaɪð] ;
Slavery was in the Evangelical Alliance , looking saintly in the person of Rev . Doctor Smythe ;
奴隶制 曾是 在 这 福音 联盟 ， 寻找 圣洁的 在 这 人 的 牧师 . 医生 史密斯 ；

福音派联盟中存在着奴隶制，而斯迈思牧师博士则被包装成圣人；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] ['tempərəns] [kən'venʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [rev] . ['mɪstə(r)] . [kɜːk] .
it was in the World's Temperance Convention , in the person of Rev . Mr . Kirk .
它 曾是 在 这 世界的 节制 习俗 ， 在 这 人 的 牧师 . 先生 . 柯克 .

那是在世界禁酒大会上，由柯克牧师先生主持的。

['dɑːktər; draɪv] . [mɑːʃ] [went] [ə'baʊt] ['seɪɪŋ] , [ɪn][səʊ] ['meni] [wɜːdz] ,
Dr . Marsh went about saying , in so many words ,
博士 . 沼泽 去 关于 说 ， 在 所以 许多 字 ，

马什博士转述道：

[ðæt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pɪ'kjuːliəli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,

that the unfortunate Slaveholders in America were so peculiarly situated ,

那 这 不幸 奴隶主 在 美国 是 所以 奇特地 位于 ，

美国那些不幸的奴隶主们处境如此特殊，

[səʊ] [in'vaiərən] [baɪ] [ˌʌnkən'trəʊləbl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['lɪbəreɪt] [ðeə(r)] [sleɪvz] ;

so environed by uncontrollable circumstances that they could not liberate their slaves ;

所以 环境 经过 不可控的 情况 那 他们 可以 不是 解放 他们的 奴隶 ；

由于受到无法控制的环境影响，他们无法解放自己的奴隶；

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ,

that if they were to emancipate them they would be , in many instances ,

那 如果 他们 是 到 解放 他们 他们 会 是 ， 在 许多 实例 ，

[kɑːst]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] .

cast into prison .

投掷 进入 监狱 .

如果解放他们，在很多情况下，他们反而会被投入监狱。

[sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒentlmən] .

Sir , it did me good to go around on the heels of this gentleman .

先生 ， 它 做过 我 好的 到 去 大约 在 这 高跟鞋 的 这 绅士 .

先生，能跟在这位先生身后，我受益匪浅。

[ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] ,

I was glad to follow him around for the sake of my country ,

我 曾是 高兴的 到 跟随 他 大约 为了 这 清酒 的 我的 国家 ，

为了我的国家，我乐意跟随他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][nɒt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [səʊ][bæd][æz; əz] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [mɑːʃ]

for the country is not , after all , so bad as Rev . Dr . Marsh

为了 这 国家 是 不是 ， 后 全部 ， 所以 坏的 作为 牧师 . 博士 . 沼泽

[ˌreprɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

represented it to be .

代表 它 到 是 .

这个国家其实并没有马什牧师博士所描述的那么糟糕。

[maɪ] ['feləʊ] ['kʌntrimən] , [wɒt] [θɪŋk] [jiː; ji][hiː; hi] [sed] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv]

My fellow countrymen , what think ye he said of you , on the other side of

我的 同伴 同胞们 ， 什么 思考 是的 他 说 的 你 ， 在 这 其他 边 的

[ðə; ði][ət'læntɪk] ?

the Atlantic ?

这 大西洋 ？

我的同胞们，你们觉得大西洋彼岸的人们对你们是怎么说的？

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]['əʊnli][prəʊ] - ['sleɪvəri] ,

He said you were not only pro - Slavery ,

他 说 你 是 不是 仅有的 专业 - 奴隶制 ，

他说你不仅支持奴隶制，

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] ['eɪdɪd] [ðə; ði]['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɪn] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [sɪ'kjʊəli] [ɪn][hɪz; ɪz]

but that you actually aided the Slaveholder in holding his Slaves securely in his

但 那 你 实际上 协助 这 奴隶主 在 保持 他的 奴隶 安全地 在 他的

[grɑːsp] ;

grasp ;

抓牢 ；

但你实际上却帮助奴隶主牢牢地控制了他的奴隶；

[ðæt] , [ɪn][fækt] , [juː; jʊ] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sleɪvˌhəʊldə(r)] .

that , in fact , you compelled him to be a Slaveholder .

那 ， 在 事实 ， 你 被迫 他 到 是 一个 奴隶主 .

事实上，是你强迫他成为奴隶主。

[ðɪs] [ai][dɪ'naɪ] .
This I deny .
这 我 否定 .

我否认这一点。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] .
You are not so bad as that .
你 是 不是 所以 坏的 作为 那 .

你没那么坏。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [kəm'pel][ðə; ði]['sleɪvˌhəʊldə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sleɪvˌhəʊldə(r)] .
You do not compel the Slaveholder to be a Slaveholder .
你 做 不是 迫使 这 奴隶主 到 是 一个 奴隶主 .

你不能强迫奴隶主成为奴隶主。

[ænd; ənd] [rev] . ['dɒktə(r)][kɒks] , [tuː] , [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
And Rev . Doctor Cox , too , talked a great deal over there , and among other things ,
和 牧师 . 医生 考克斯 , 也 , 谈话 一个 伟大的 交易 超过 那里 , 和 之中 其他 事物 ,

考克斯牧师博士也在那边讲了很多，其中就包括：

[hiː; hi] [sed] [ðæt] - ['meni] [sleɪv] - [h'əʊldəz] — [dɪə(r)] ['krɪstʃən] [men] ! — [wɜː(r); wə(r)] [sɪn'sɪəli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [sleɪvz] ;
he said that ' many Slave - holders — dear Christian men ! — were sincerely anxious to get rid of their slaves ;
他 说 那 - 许多 奴隶 - 持有者 — 亲爱的 基督教 男人 ! — 是 真挚地 焦虑的 到 得到 摆脱 的 他们的 奴隶 ;

他说，“许多奴隶主——亲爱的基督徒们！——真心实意地想要摆脱他们的奴隶；

- [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['hjuːmən] ['tʃæt(ə)lz] ,
' and to show how difficult it is for them to get rid of their human chattels ,
- 和 到 展示 如何 难的 它 是 为了 他们 到 得到 摆脱 的 他们的 人类 动产 ,

并以此表明他们摆脱人类奴隶有多么困难。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [keɪs] : [ə; eɪ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ,
he put the following case : A man living in a State ,
他 放 这 下列的 案件 : 一个 男人 活的 在 一个 状态 ,

他举了以下例子：一个居住在某州的男子，

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kəm'pel][ɔːl] [p'ɜːsənz] [i'mænsipeit] [ðeə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] [ɪts]['lɪmɪts] ,
the laws of which compel all persons emancipating their slaves to remove them beyond its limits ,
这 法律 的 哪个 迫使 全部 人 解放 他们的 奴隶 到 消除 他们 超过 它是 限制 ,

该地法律强制所有解放奴隶的人将奴隶迁往其管辖范围之外。

['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ;
wishes to liberate his slaves ;
愿望 到 解放 他的 奴隶 ;

希望解放他的奴隶；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] ['trænspɔːt] [ðem; ðəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but he is too poor to transport them beyond the confines of the
但 他 是 也 贫穷的 到 运输 他们 超过 这 限制 的 这
[steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'zaɪdz] ;
State in which he resides ;
状态 在 哪个 他 居住地 ;

但他太穷了，无法将它们运出他居住的州。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðem; ðəm] — [hiː; hi][ɪz] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ]['sleɪvˌhəʊldə(r)] .
therefore he cannot emancipate them — he is necessarily a slaveholder .
所以 他 不能 解放 他们 — 他 是 一定 一个 奴隶主 .

因此他不能解放他们——他必然是奴隶主。

[bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][fækt] , [wɪtʃ] [ai] ['hæpənd] , ['fɔːtʃənətli] ,
But , sir , there was one fact , which I happened , fortunately ,
但 , 先生 , 那里 曾是 一 事实 , 哪个 我 发生 , 幸运的是 ,

但是，先生，有一件事我碰巧知道，而且很幸运。

[tuː; tə][hæv; həv][ɒn][hænd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
to have on hand just at that time ,
到 有 在 手 只是 在 那 时间 ,

正好在那时手边备着

[wɪtʃ] [kəm'pliːtli] ['nuːtrəˌlaɪzd] [ðɪs] ['veri] [ə'fektɪŋ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] .
which completely neutralized this very affecting statement of the Doctor's .
哪个 完全地 中和 这 非常 影响 陈述 的 这 医生的 .

这完全抵消了医生这番非常感人的陈述。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] ['mesəz] . ['gɛrɪt] [smɪθ] [ænd; ənd]['ɑːθə(r)] ['tæpən] [hæv; həv] ['ædvətaɪzd]
It so happens that Messrs . Gerrit Smith and Arthur Tappan have advertised
它 所以 发生 那 先生们 . 格里特 史密斯 和 亚瑟 塔潘 有 广告
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'flɪktɪd] [klɑːs] [ɒv; əv]['sleɪvˌhəʊldə(r)] ,
for the especial benefit of this afflicted class of Slaveholders ,
为了 这 特别的 益处 的 这 受苦的 班级 的 奴隶主 ,

恰巧格里特·史密斯先生和亚瑟·塔潘先生刊登广告，专门为这群受苦的奴隶主谋取利益。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][set] [ə'pɑːt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] $10 , - ,
that they have set apart the sum of $10 , 000 ,
那 他们 有 放 除 这 和 的 $10 , - ,

他们已经拨出10000美元。

[tuː; tə][biː; bi] [ɛpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ɪn] ['eɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðeə(r)] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪvz] [bɪ'jɒnd]
to be appropriated in aiding them to remove their emancipated Slaves beyond
到 是 挪用 在 协助 他们 到 消除 他们的 解放 奴隶 超过
[ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
the jurisdiction of the State ,
这 管辖权 的 这 状态 ,

挪用资金帮助他们将获解放的奴隶转移到州管辖范围之外。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
and that the money would be forthcoming on application being made for it
和 那 这 钱 会 是 即将推出 在 应用 存在 制成 为了 它
;
;
;

并且，只要提出申请，资金就会到位；

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['evə(r)] [meɪd] .
but no such application was ever made .
但 不 这样的 应用 曾是 曾经 制成 .

但从未有人提出过这样的申请。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [haʊ'evə(r)] ['truːθfl] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [meɪ] [biː; bi]

This shows that however truthful the statements of these gentlemen may be

这 演出 那 然而 真实 这 声明 的 这些 先生们 可能 是

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] ,

concerning the things of the world to come ,

有关 这 事物 的 这 世界 到 来 ,

这表明，无论这些先生们关于来世之事的陈述多么真实，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][lə'mentəbli; 'læməntəbli] ['rekləs] [ɪn][ðeə(r)] ['steɪtmənts] [kən'sɜːnɪŋ] [θɪŋz] [ˌæpə'teɪnɪŋ]

they are lamentably reckless in their statements concerning things appertaining

他们 是 令人遗憾的是 鲁莽 在 他们的 声明 有关 事物 属于

[tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] .

to this world .

到 这 世界 .

他们在谈论世间事物时，言辞极其轻率，令人遗憾。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'zaɪnɪdli] [tel] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːls] ;

I do not mean to say that they would designedly tell that which is false ;

我 做 不是 意思是 到 说 那 他们 会 故意 告诉 那 哪个 是 错误的 ;

我并不是说他们会故意说谎；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but they did make the statements which I have ascribed to them .

但 他们 做过 制作 这 声明 哪个 我 有 归因于 到 他们 .

但他们的确发表了我归于他们的那些言论。

[ænd; ənd][dɑːkt] .

And Doct .

和 医生 .

还有医生。

[kɒks][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [tʃɑːdʒ] [ˌem 'iː] [wɪð] ['hævɪŋ] [stɜːd] [ʌp] ['wɔːlaɪk] ['fiːlɪŋ] [waɪl] [ə'brɔːd] .

Cox and others charge me with having stirred up warlike feeling while abroad .

考克斯 和 其他的 收费 我 和 拥有 搅拌 向上 好战 感觉 尽管 国外 .

考克斯等人指责我在国外煽动战争情绪。

[ðɪs] [tʃɑːdʒ] , ['ɔːlsəʊ] , [ai][dɪ'naɪ] .

This charge , also , I deny .

这 收费 , 还 , 我 否定 .

这项指控，我也予以否认。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ] [ə'piːlz] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz]

The whole of my arguments and the whole of my appeals , while I was

这 所有的 的 我的 论点 和 这 所有的 的 我的 上诉 , 尽管 我 曾是

[ə'brɔːd] ,

abroad ,

国外 ,

我在国外期间的所有论点和所有上诉，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['eni] [θɪŋ] [els] [ðæn; ðən][wɔː(r)] .

were in favor of any thing else than war .

是 在 偏爱 的 任何 事物 别的 比 战争 .

他们赞成除战争以外的任何方式。

[ai] [ɪm'breɪst] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['prɒpəgeɪt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [piːs] [waɪl] [ai][wɒz; wəz]

I embraced every opportunity to propagate the principles of Peace while I was

我 拥抱 每一个 机会 到 传播 这 原则 的 和平 尽管 我 曾是

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

in Great Britain .

在 伟大的 英国 .

我在英国期间，抓住一切机会传播和平原则。

[ai] [kən'fes] , ['ɒnɪstli] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ai] [nɒt] [ə; eɪ] [piːs] [mæn] ,
I confess , honestly , that were I not a Peace man ,
我 承认 , 诚实地 , 那 是 我 不是 一个 和平 男人 ,

我坦白承认，如果我不是一个和平主义者，

[wɜː(r); wə(r)] [ai] [ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] [θruː] ['ɪŋglənd] ,
were I a believer in fighting at all , I should have gone through England ,
是 我 一个 信徒 在 斗争 在 全部 , 我 应该 有 已消失 通过 英格兰 ,

如果我真的相信战争，我就应该去英格兰作战。

['seɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃmən] , [æz; əz] ['ɪŋglɪʃmən] , - [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] , - ,
saying to Englishmen , as Englishmen , ' There are 3 , 000 ,
说 到 英国人 , 作为 英国人 , - 那里 是 3 , - ,

对英国人说，就像英国人说的那样，"有3000人，

- [ɒv; əv] [men] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪpt] , [skəːdʒ] , [rɔb] [ɒv; əv]
000 of men across the Atlantic who are whipped , scourged , robbed of
- 的 男人 穿过 这 大西洋 WHO 是 鞭打 , 受鞭笞 , 被抢劫 的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

大西洋彼岸成千上万的男子遭受鞭打、凌辱和抢劫，

[dɪ'naɪd] ['evri] ['prɪvəlɪdʒ] , [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] [huː] [meɪd]
denied every privilege , denied the right to read the Word of the God who made
否认 每一个 特权 , 否认 这 正确的 到 读 这 单词 的 这 上帝 WHO 制成
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

被剥夺了一切特权，被剥夺了阅读创造他们的上帝的圣言的权利。

['træmp(ə)ld] ['ʌndə(r)] [fʊt] , [dɪ'naɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ; [gəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['reskjuː] ;
trampled under foot , denied all the rights of human beings ; go to their rescue ;
践踏 在下面 脚 , 否认 全部 这 权利 的 人类 生物 ; 去 到 他们的 救援 ;

被践踏，被剥夺一切人权；去营救他们；

['ʃəʊldə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌskɪt] , ['bʌk(ə)l] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['næpsæk] ,
shoulder your muskets , buckle on your knapsacks ,
肩膀 你的 滑膛枪 , 扣上 在 你的 背包 ,

扛起你们的火枪，背上你们的背包，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [kɔːz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [raɪts] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['lɪbəti] , [gəʊ]
and in the invincible cause of Human Rights and Universal Liberty , go
和 在 这 无敌 原因 的 人类 权利 和 普遍的 自由 , 去
[fɔːθ] ,
forth ,
前进 ,

为了捍卫人权和普世自由这一不可战胜的事业，前进吧！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lˈɔːɹəlz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [wɪn] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['feɪdlɪs] [ænd; ənd] [æz; əz]
and the laurels which you shall win will be as fadeless and as
和 这 月桂树 哪个 你 将 赢 将要 是 作为 无色 和 作为
[ɪm'perɪʃəbl] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [səʊl] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['friːdəm]
imperishable as the eternal aspirations of the human soul after that Freedom
不朽的 作为 这 永恒 抱负 的 这 人类 灵魂 后 那 自由
[wɪtʃ] ['evri] ['biːɪŋ] [meɪd] ['ɑːftə(r)] [gɑːdz] ['ɪmɪdʒ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fiːlz] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['bɜːθraɪt] . -
which every being made after God's image instinctively feels is his birthright . '
哪个 每一个 存在 制成 后 神的 图像 本能地 感觉 是 他的 与生俱来的权利 . -

你们将赢得的荣誉将如同人类灵魂对自由的永恒渴望一样，永不褪色，永不磨灭。每一个按照上帝形象创造的生命，都本能地感受到自由是与生俱来的权利。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] [kɔːs] [hæd; həd][ai] [biːn] [ə; eɪ][wɔː(r)][mæn] .
This would have been my course had I been a war man .
这 会 有 到过 我的 课程 有 我 到过 一个 战争 男人 .

如果我是一名军人，这将会是我的选择。

[ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][maɪ] [kɔːs] , [ai] [ə'piːl] [tuː; tə][maɪ] [həʊl] [kə'rɪə(r)] [waɪl] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .
That such was not my course , I appeal to my whole career while abroad to determine .
那 这样的 曾是 不是 我的 课程 , 我 上诉 到 我的 所有的 职业 尽管 国外 到 决定 .

这并非我的理想道路，我以我在海外的整个职业生涯来证明这一点。

['wepənz] [ɒv; əv][wɔː(r)][wiː; wi][hæv; həv][kɑːst][frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] :
Weapons of war we have cast from the battle :
武器 的 战争 我们 有 投掷 从 这 战斗 :

我们已经从战场上弃用的战争武器：

[truːθ] [ɪz]['aʊə(r)]['ɑːmə(r)] — ['aʊə(r)] ['wɒtʃwɜːd] [ɪz] [lʌv] ;
Truth is our armor — our watchword is Love ;
真相 是 我们的 盔甲 — 我们的 口令 是 爱 ;

真理是我们的盔甲，爱是我们的座右铭；

[hʌʃt] [biː; bi][ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['ræt(ə)l] ,
Hushed be the sword , and the musketry's rattle ,
静静地 是 这 剑 , 和 这 - 嘎嘎作响 ,

让刀剑止息，让枪炮声沉寂。

[ɔːl] ['aʊə(r)] [ɪkw'ɪpmənts] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
All our equipments are drawn from above .
全部 我们的 设备 是 绘制 从 多于 .

我们所有的设备都是从上面运来的。

[preɪz] [ðen] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [truːθ] ,
Praise then the God of Truth ,
称赞 然后 这 上帝 的 真相 ,

那么，赞美真理之神吧！

['hɔːri] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['rʌdi] [juːθ] .
Hoary age and ruddy youth .
苍老 年龄 和 红润 青年 .

白发苍苍，青春洋溢。

[lɒŋ] [meɪ] ['aʊə(r)] ['ræli] [biː; bi]
Long may our rally be
长的 可能 我们的 集会 是

愿我们的集会长久持续

[lʌv] , [lait] [ænd; ənd] ['lɪbəti] ;
Love , Light and Liberty ;
爱 , 光 和 自由 ;

爱、光明与自由；

['evə(r)]['aʊə(r)]['bænə(r)][ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv] [piːs] .
Ever our banner the banner of Peace .
曾经 我们的 横幅 这 横幅 的 和平 .

我们永远高举和平的旗帜。

" ['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ænd; ənd]
" Mr . Douglass took his seat in the midst of the most enthusiastic and
" 先生 . 道格拉斯 采取 他的 座位 在 这 中间 的 这 最多 热情的 和
[ˌəʊvə'welmɪŋ] [ə'plɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [ə'sembli] [ə'pɪəd] ['hɑːtɪli]
overwhelming applause in which the whole of the vast assembly appeared heartily
压倒 掌声 在 哪个 这 所有的 的 这 广阔的 集会 出现 衷心地
[tuː; tə][dʒɔɪn] .
to join .
到 加入 .

"道格拉斯先生在最热烈、最雷鸣般的掌声中落座，在场的所有人似乎都热情地加入了掌声的行列。"

[[-] [nəʊt] :
[Transcriber's Note :
[转录员的 笔记 :

[转录者注：

[ðɪs] [tekst][hæz; həz] [biːn] [træn'skraɪbd][frɒm; frəm]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [skænz][ɒv; əv][ə; eɪ]
This text has been transcribed from Library of Congress scans of a
这 文本 有 到过 转录 从 图书馆 的 国会 扫描 的 一个
['pæmflət] ['prɪntɪd] [ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)][ˌem 'diː] [wɪtʃ] [hæz; həz]['maɪnə(r)] ['dæmɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)]
pamphlet printed in Baltimore MD which has minor damage at the outer
小册子 打印 在 巴尔的摩 医学博士 哪个 有 次要的 损害 在 这 外
['ləʊə(r)] ['kɔːnəs] .
lower corners .
降低 角落 .

本文摘自美国国会图书馆扫描的一份在马里兰州巴尔的摩印刷的小册子，该小册子的外侧下角有轻微破损。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zækt] ['pæmflət] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] ,
Because no other copies of this exact pamphlet are available ,
因为 不 其他 副本 的 这 精确的 小册子 是 可用的 ,

因为没有其他完全相同的副本可供查阅，

[ðə; ði] [əb'skjuəd] [tekst][hæz; həz] [biːn] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
the obscured text has been supplied from the same edition of the New York
这 模糊不清 文本 有 到过 供应 从 这 相同的 版 的 这 新的 约克
(['deɪli]) ['trɪbjuːn] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['pæmfləts] [ˌɪntrə'dʌktəri]
(Daily) Tribune which is referred to as the source in the pamphlet's introductory
(日常的) 论坛 哪个 是 指 到 作为 这 来源 在 这 小册子 引言
['pærəgrɑːf] :
paragraph :
段落 :

被遮盖的文字来自同一版《纽约论坛报》，该报在小册子的引言段落中被提及为资料来源：

" ['kʌntri] , ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [kɔːz] : [æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvəd] [ɪn]
" Country , Conscience , and the Anti - Slavery Cause : An Address Delivered in
" 国家 , 良心 , 和 这 反对 - 奴隶制 原因 : 一个 地址 发表 在
[njuː] [jɔːk] , [njuː] [jɔːk] , [meɪ] - , - .
New York , New York , May 11 , 1847 .
新的 约克 , 新的 约克 , 可能 - , - .

"国家、良知和反奴隶制事业：1847 年 5 月 11 日在纽约发表的演讲。

" [njuː] [jɔːk] ['deɪli] ['trɪbjuːn] , - [meɪ] - .]
" New York Daily Tribune , 13 May 1847 .]
" 新的 约克 日常的 论坛 , - 可能 - .]

《纽约每日论坛报》，1847年5月13日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神